



## QLIK®顧客契約

重要：承諾ボックスにチェックを入れるか、Qlik 製品をダウンロードするか、Qlik 製品をインストールするか、Qlik 製品にアクセスするか、または Qlik 製品を使用することで、お客様は本契約の諸条件に同意し、これに拘束されることに同意したことになります。あなたが雇用者または企業に代わってこれらの条件に同意した場合、当該事業体が本契約におけるお客様とみなされ、あなたは、事業体を本契約に法的に拘束するための権限が与えられていることを表明し、保証します。本条件に同意されない場合は、Qlik 製品をダウンロードやインストールしたり、Qlik 製品にアクセスしたり、または Qlik 製品を使用したりしないでください。

### I. 一般条件

**1. 本契約** 本契約は、お客様と、本注文書または本契約の表 1 で特定された Qlik の事業体（以下「Qlik」といいます。）との間で締結され、お客様が現在アクセスまたは使用しているすべての Qlik 製品および本サービスの使用に適用されます。

### 2. 定義

本契約の他の箇所 で定義されている場合を除いて、本契約中に使用されている頭文字大文字の用語は、以下のとおり定義されます。

**2.1. 「本契約」**とは、本 Qlik 顧客契約、本契約に添付された各補遺（参照することにより組み込まれています。）、および Qlik 製品または本サービスの提供に関する Qlik とお客様との間の一切の本注文書を意味します。

**2.2. 「認定第三者」**とは、Qlik 製品へのアクセスおよび使用をお客様が承認した第三者を意味します。

**2.3. 「認定リセラー」**とは、Qlik によって Qlik 製品または本サービスを販売する権限を与えられたリセラー、ディストリビューターまたはその他の第三者を意味します。

**2.4. 「認定ユーザー」**とは、(a) 個人が自分自身のために本契約に合意する場合の当該個人、または (b) お客様が本契約の条件に従って Qlik 製品を使用することを許可し、ライセンスまたはユーザー資格情報を割り当てた、お客様の従業員または認定第三者を意味します。

**2.5. 「秘密情報」**とは、一方当事者によってまたはこれを代理して、本契約に基づいてまたはこれに関連して開示される非公開情報であって、開示の時点で秘密のものとして特定されたまたは情報の性質および/またはその開示の状況によって秘密または専有のものであると合理的に理解すべきものをいいます。秘密情報には、(i) 受領当事者またはその代表者による開示の結果としてではなく、一般に入手可能である情報、(ii) 受領当事者が、開示当事者の秘密保持契約に違反することなく、開示当事者またはその代表者以外の情報源からすでに知っていた情報、または知るに至った情報、(iii) 受領当事者が、開示当事者の秘密情報を使用または利用することなく独自に開発した情報、または(iv) 秘密保持義務なしに開示当事者が第三者に対して開示した情報は、その範囲内にある限りにおいて、含まれません。かかる適用除外への該当性に関するいかなる紛争においても、証明の義務は受領当事者が負い、かかる証明は、明確かつ説得力のある証拠によるものとします。

**2.6. 「本コンサルティングサービス」**とは、本契約および該当する注文書の条件に基づいて Qlik が遂行するコンサルティングサービスを意味します。

**2.7. 「本コンテンツ」**とは、Qlik クラウド サービスで使用するためにお客様または認定ユーザーが提供する情報、データ、メディアまたはその他のコンテンツを意味します。

## QLIK® CUSTOMER AGREEMENT

IMPORTANT: BY CHECKING THE ACCEPTANCE BOX, DOWNLOADING, INSTALLING, ACCESSING OR USING QLIK PRODUCTS, YOU ACCEPT AND AGREE TO BE BOUND BY THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT. IF YOU ACCEPT THESE TERMS ON BEHALF OF ANY EMPLOYER OR BUSINESS ENTITY, SUCH ENTITY IS DEEMED THE CUSTOMER HEREUNDER AND YOU REPRESENT AND WARRANT THAT YOU ARE AUTHORIZED TO LEGALLY BIND SUCH ENTITY TO THIS AGREEMENT. IF YOU DO NOT ACCEPT THESE TERMS, DO NOT DOWNLOAD, INSTALL, ACCESS OR USE ANY QLIK PRODUCTS.

### I. GENERAL TERMS

**1. Agreement.** This Agreement is between Customer and the Qlik entity identified on an Order Form or in Table 1 to this Agreement (“Qlik”) and governs the use of all Qlik Products and Services, currently accessed or used by Customer.

### 2. Definitions

Unless defined elsewhere in this Agreement, the capitalized terms utilized in this Agreement are defined below.

**2.1. “Agreement”** means this Qlik Customer Agreement, each addendum attached hereto (which is incorporated by reference), and any Order Form(s) between Qlik and Customer for the provision of Qlik Products or Services.

**2.2. “Authorized Third Party”** means any third party authorized by Customer to access and use Qlik Products.

**2.3. “Authorized Reseller”** means a reseller, distributor or other third party authorized by Qlik to sell Qlik Products or Services.

**2.4. “Authorized User”** means (a) in the case of an individual accepting this Agreement on such individual’s own behalf, such individual; or (b) an employee or Authorized Third Party of the Customer, who has been authorized by Customer to use the Qlik Products in accordance with the terms and conditions of this Agreement, and has been allocated a license or user credentials.

**2.5. “Confidential Information”** means non-public information that is disclosed by or on behalf of a Party under or in relation to this Agreement that is identified as confidential at the time of disclosure or should be reasonably understood to be confidential or proprietary due to the nature of the information and/or the circumstances surrounding its disclosure. Confidential Information does not include information which, and solely to the extent it: (i) is generally available to the public other than as a result of a disclosure by the receiving Party or any of its representatives; (ii) was known or becomes known to the receiving Party from a source other than disclosing Party or its representatives without having violated any confidentiality agreement of the disclosing Party; (iii) is independently developed by the receiving Party without the use or benefit of any of the disclosing Party’s Confidential Information; or (iv) was disclosed by the disclosing Party to a third party without an obligation of confidence. In any dispute concerning the applicability of these exclusions, the burden of proof will be on the receiving Party and such proof will be by clear and convincing evidence.

**2.6. “Consulting Services”** means any consulting services performed by Qlik under the terms of this Agreement and any applicable Order Form.

**2.7. “Content”** means information, data, media or other content provided by Customer or any Authorized User for use with Qlik Cloud Services.

**2.8.** 「お客様」とは、電子的に本条件を承諾することにより、または Qlik 製品にアクセスしもしくは Qlik 製品を使用することにより、本契約を締結した個人または企業を意味します。または、本注文書が締結されている場合、お客様とは、本注文書で特定された事業体を意味します。

**2.9.** 「本引渡日」とは、(ダウンロードまたはその他の方法で) Qlik 製品へのアクセスがお客様または認定リセラーに最初に提供された日を意味し、この日は注文書で指定される場合があります。

**2.10.** 「本ドキュメンテーション」とは、[www.qlik.com/product-terms](http://www.qlik.com/product-terms) で利用可能な製品メトリクスを含む、Qlik 製品のためのその時点で最新のユーザードキュメントを意味します。

**2.11.** 「教育サービス」とは、本契約および適用される本注文書の条件に基づき、Qlik により履行されるトレーニングまたは教育サービスをいいます。

**2.12.** 「輸出管理法令」とは、米国、欧州連合 (EU) およびその他の政府の輸出管理、貿易制裁、その他の貿易管理に関する法律および規則、ならびに米国財務省外国資産管理局、米国商務省、欧州連合理事会、およびそれらに相当する対応機関が適用法に基づいて所管する規制 (以下、「輸出管理法令」といいます。) を意味し、当該輸出管理法令によって課せられるすべてのエンドユーザー、最終用途、および仕向地の制限を含みます。

**2.13.** 「外部使用」とは、認定第三者による Qlik 製品の使用を意味し、これらの使用が専ら認定第三者とのお客様のビジネス上の関係に関連する場合に限り、本ドキュメンテーションで外部使用に指定されます。

**2.14.** 「IP クレーム」とは、QLIK によって提供され、本契約に基づいて許可されたとおりに使用された QLIK 製品が、第三者の著作権、商標または特許を侵害していると主張する、第三者によって提起されたクレームを意味します。

**2.15.** 「本注文書」とは、これに従いお客様が Qlik 製品または Qlik が履行すべき本サービスを注文し、両当事者により、またはお客様と認定リセラーにより締結された注文書、作業明細書または文書を意味します。

**2.16.** 「当事者」とは、場合に応じて個別にまたは総称して、Qlik およびお客様を意味します。

**2.17.** 「Qlik Acceptable Use Policy」とは、[www.qlik.com](http://www.qlik.com) に掲載されている Qlik のその時点で最新の Hosted SaaS Services Acceptable Use Policy を意味します。

**2.18.** 「Qlik クラウドサービス」とは、本契約に基づいて Qlik が提供および管理する、サブスクリプションベースのホスト型ソリューションを意味します。

**2.19.** 「Qlik マーク」とは、Qlik の Web サイトにリストされているものを含みますがこれらに限定されず、特に認識され、登録され、または完成されているかどうかにかかわらず、Qlik 製品に関連する Qlik の商標、サービスマーク、商号、ロゴおよびデザインを意味します。

**2.20.** 「Qlik 製品」とは、本ソフトウェアおよび Qlik クラウドサービスを意味します。Qlik 製品には、本サービスまたは製品提供の初期リリース版、ベータ版もしくはテクニカルプレビューは含まれません。

**2.21.** 「本サービス」本契約および該当する本注文書の条件に基づいて Qlik が行う本サポート、本コンサルティング サービス、または教育サービスを意味します。本サービスには、Qlik クラウドサービスは含まれません。

**2.22.** 「本ソフトウェア」とは、お客様に対して当初提供されま

**2.8.** “Customer” means an individual or company that has entered into this Agreement by electronically accepting the terms or by accessing or using the Qlik Products; or where an Order Form has been executed, then Customer means the entity identified on the Order Form.

**2.9.** “Delivery Date” means the date on which access to the Qlik Products is initially made available (via download or otherwise) to Customer or to the Authorized Reseller as applicable, which date may be specified in an Order Form.

**2.10.** “Documentation” means the then-current user documentation for the Qlik Products, including the product metrics available at [www.qlik.com/product-terms](http://www.qlik.com/product-terms).

**2.11.** “Education Services” means any training or education services performed by Qlik under the terms of this Agreement and any applicable Order Form.

**2.12.** “Export Control Laws” means export controls, trade sanctions and other trade control laws and regulations of the U.S., E.U., and other governments, as well as regulations declared administered by the U.S. Department of the Treasury Office of Foreign Assets Control, the U.S. Department of Commerce, the Council of the E.U. and their counterparts under applicable law (“Export Control Laws”), including all end user, end-use and destination restrictions imposed by such Export Control Laws.

**2.13.** “External Use” means an Authorized Third Party’s use of any Qlik Products, which are designated for external use in the Documentation, provided such use is solely in connection with Customer’s business relationship with the Authorized Third Party.

**2.14.** “IP Claim” means a claim brought by a third party alleging that the Qlik Products, as delivered by Qlik and used as authorized under this Agreement, infringes upon any third-party copyright, trademark or a patent.

**2.15.** “Order Form” means an order form, statement of work or written document pursuant to which Customer orders Qlik Products or Services to be performed by Qlik, and executed by the Parties or by Customer and an Authorized Reseller.

**2.16.** “Party” or “Parties” means Qlik and Customer, individually and collectively, as the case may be.

**2.17.** “Qlik Acceptable Use Policy” means Qlik’s then-current Hosted SaaS Services Acceptable Use Policy located at [www.qlik.com](http://www.qlik.com).

**2.18.** “Qlik Cloud Services” means a subscription-based, hosted solution provided and managed by Qlik under this Agreement.

**2.19.** “Qlik Marks” means Qlik’s trademarks, service marks, trade names, logos, and designs, relating to Qlik Products, r, whether or not specifically recognized, registered or perfected, including without limitation, those listed on Qlik’s website.

**2.20.** “Qlik Products” means Software and Qlik Cloud Services. Qlik Products do not include Services or early release, beta versions or technical previews of product offerings.

**2.21.** “Services” means Support, Consulting Services or Education Services performed by Qlik under the terms of this Agreement and any applicable Order Form. Services does not include Qlik Cloud Services.

**2.22.** “Software” means the generally available release of the Qlik

たは入手可能とされる、オブジェクトコードの形式での一般に入手可能な Qlik ソフトウェアのリリース、および Qlik が本ソフトウェアのためのサポートを購入している自己のすべての顧客に対して追加料金なしで入手可能とさせることとするそのアップデート版をいいます。

**2.23. 「本サポート」**とは、Qlik 製品のエンドユーザーサポートおよびアップデートへのアクセスを意味し、Qlik がサブスクリプションの一部として、またはサポート契約に従って提供します。

### 3. お客様の権利および責任

**3.1. Qlik 製品の使用** 本契約の条件に従い、Qlik はお客様に対し、その認定ユーザがお客様の社内業務および外部使用のために Qlik 製品にアクセスまたは Qlik 製品を使用するための世界的、非独占的、譲渡不可かつサブライセンス不可な権利を付与します。ただし、Qlik 製品の使用は、(i) 本ドキュメンテーションおよび本契約に従って、(ii) 本注文書で指定された許可された範囲および数量内で行われるものとします。

**3.2. 本サービス** 本ソフトウェアの本サポートは Qlik のサポートポリシーに基づいて、Qlik クラウドサービスのサポートは Qlik のサービス レベル契約に基づいて (いずれも [www.qlik.com/product-terms](http://www.qlik.com/product-terms) で入手可能)、お客様のサブスクリプション期間中、Qlik によって提供されるものとします。Qlik は、本契約、該当する製品説明書 ([www.qlik.com/product-terms](http://www.qlik.com/product-terms) で入手可能) および該当する本注文書に従って、本コンサルティングサービスまたは教育サービスをお客様に提供することができます。

**3.3. コンサルティングと教育の保証** Qlik は、本コンサルティングサービスおよび教育サービスが、一般に認められた業界標準に沿った合理的な注意と技術を用いて行われることを保証します。この保証の違反を主張する場合、お客様は、該当する本コンサルティングサービスまたは教育サービスをお客様が受領してから 30 日以内に、保証の主張を Qlik に通知する必要があります。本保証の違反に関するお客様の唯一の救済方法および Qlik の唯一の責任は、Qlik の選択および費用負担により、(i) 不適合となった「本コンサルティングサービス」もしくは「教育サービス」を再履行すること、または (ii) 不適合となった「本コンサルティングサービス」もしくは「教育サービス」に対して支払われた料金をお客様に返金すること、のいずれかとなります。お客様は、Qlik に対して、本保証の違反に対する救済を提供するその努力を助けるべく、合理的な支援を提供するものとします。

**3.4. 使用制限** 本契約によって明示的に認められる場合を除いて、お客様は、以下のことを行わず、またいかなる者に対しても以下のことを行うことを許諾しません。

**3.4.1. Qlik 製品またはそのコンポーネントもしくはプロダクトキーを配布、譲渡、貸与、リース、共有、販売、移転、サブライセンス、レンタルもしくはタイムシェアを行うこと、または第三者が本ソフトウェアをダウンロードもしくはインストールすることを許可すること**

**3.4.2. 適用法で明示的に認められない限り、Qlik 製品を複製、デコンパイル、逆アセンブルもしくはリバースエンジニアリング、または Qlik 製品のソースコードまたはメソッド、アルゴリズムもしくは手続を抽出しもしくは解明しようとする、または Qlik 製品を修正、翻案、翻訳もしくは Qlik 製品に基づく二次的創作物を創造すること**

**3.4.3. お客様が購入数量を超えて使用し、使用制限を無効にし、または複数ユーザが購入数量を超えて権利を共有できるよう、プロダクトキーもしくはライセンス制限を変更もしくは回避すること、または記名ユーザのライセンスもしくは資格を移転もしくは再割り当てすること**

**3.4.4. マネージドサービスプロバイダ (MSP) の提供、サービスとしてのプラットフォームまたはサービスとしての統合プラットフォーム**

software, in object code form, initially provided or made available to Customer as well as updates thereto that Qlik elects to make available at no additional charge to all of its customers that subscribe to Support for the Software.

**2.23. "Support"** means end user support and access to updates for the Qlik Products, which are provided by Qlik as part of a subscription or pursuant to a support contract.

### 3. Customer Rights and Responsibilities

**3.1. Use of Qlik Products.** Subject to the terms of this Agreement, Qlik grants to Customer a world-wide, non-exclusive, non-transferable and non-sublicensable right for its Authorized Users to access or use Qlik Products for Customer's internal business operations and for External Use, provided any use of Qlik Products shall be (i) in accordance with the Documentation and this Agreement; and (ii) for the authorized scope and quantities which may be specified in an Order Form

**3.2. Services.** Support for Software will be provided by Qlik in accordance with Qlik's Support Policy, and for Qlik Cloud Services in accordance with Qlik's Service Level Agreement (both available at [www.qlik.com/product-terms](http://www.qlik.com/product-terms)) for Customer's subscription period. Qlik may provide Consulting or Education Services to Customer pursuant to this Agreement, any applicable product descriptions (available at [www.qlik.com/product-terms](http://www.qlik.com/product-terms)) and any applicable Order Form.

**3.3. Consulting and Education Warranty.** Qlik warrants that Consulting Services and Education Services will be performed using reasonable care and skill consistent with generally accepted industry standards. For any claimed breach of this warranty, Customer must notify Qlik of the warranty claim within thirty (30) days of Customer's receipt of the applicable Consulting Services or Education Services. Customer's exclusive remedy and Qlik's sole liability with regard to any breach of this warranty will be, at Qlik's option and expense, to either: (i) re-perform the non-conforming Consulting Services or Education Services; or (ii) refund to Customer the fees paid for the non-conforming Consulting Services or Education Services. Customer shall provide reasonable assistance to Qlik in support of its efforts to furnish a remedy for any breach of this warranty.

**3.4. Use Restrictions.** Except as expressly permitted by this Agreement, Customer will not, nor permit or authorize anyone to:

3.4.1. distribute, convey, lend, lease, share, sell, transfer, sublicense, rent, or time share any of the Qlik Products, or any of its components or product keys, or permit third parties to download or install any Software;

3.4.2. copy, decompile, disassemble or reverse engineer or otherwise attempt to extract or derive the source code or any methods, algorithms or procedures from the Qlik Products, except as otherwise expressly permitted by applicable law, or modify, adapt, translate or create derivative works based upon the Qlik Products;

3.4.3. alter or circumvent any product key or license restrictions, or transfer or reassign a named user license or entitlement, in such a manner that enables Customer to exceed purchased quantities, defeat any use restrictions, or allows multiple users to share such entitlement to exceed purchased quantities;

3.4.4. use, offer, embed, or otherwise exploit the Qlik Products, whether or not for a fee, in any managed service provider (MSP) offering; platform as a service or integration platform as a service

フォーム (PaaS または iPaaS) の提供、サービス機関、またはその他の類似の製品または提供 (スタンドアローンの Qlik 製品をホストサービスとして提供することを含む) において、有償無償を問わず、Qlik 製品を使用、提供、埋め込み、またはその他の方法で利用すること

3.4.5. お客様が競合である場合に Qlik を使用すること、または Qlik と競合する方法で Qlik 製品を使用すること (本ソフトウェアの性能に関するデータまたは分析のベンチマーキング、それらの収集および公表、または Qlik 製品またはサービスと競合する製品の開発もしくはマーケティングを含みますが、これらに限定されません)

3.4.6. 第三者の知的財産権その他の権利を侵害、流用もしくはその他の形態で違反し、または適用される法律に違反するような方法もしくは目的で Qlik 製品を使用すること

3.4.7. Qlik 製品の整合性、操作もしくは性能を妨害または中断すること、または他者による Qlik 製品の使用または享受を妨害すること

3.5. **Qlik マーク** お客様が Qlik 製品にアクセスおよび使用する権利を有する限り、Qlik は、お客様に対して、Qlik 製品の許可された使用を促進することのみを目的として、Qlik マークを使用する、非独占的で譲渡不可な、かつ制限された権利を付与します。Qlik マークの使用は、[www.qlik.com](http://www.qlik.com) に掲載されている Qlik ロゴおよび商標ポリシーに準拠しなければなりません。お客様は、Qlik 製品に表示されまたは含まれる著作権、商標その他の所有権表示を削除または不明瞭にすることはできません。

3.6. **アクセス** お客様は、QLIK が提供する、または認定リセラー経由で提供されるプロダクトキーまたはその他の資格情報を用いてアクティベートされた QLIK 製品のみを使用することができます。お客様は、(a)すべてのキー、ユーザーID、パスワードおよびその他の資格情報のセキュリティを維持すること、(b)認定ユーザーによる、またはそのキーもしくは資格情報に基づいて行われるすべての活動、(c)お客様および認定ユーザーが本契約および輸出管理法を含む適用法を遵守すること、ならびに(d)不正な使用またはアクセスを速やかに QLIK に通知し、かかる不正な使用またはアクセスを終了させるために必要なすべての手段を講じることについて、単独かつ直接的に責任を負うものとします。お客様は、QLIK が合理的に要求する不正使用または不正アクセスに関する協力および支援を QLIK に提供します。

3.7. **支払い** お客様は、本注文書に記載された支払条件に従って、未払料金を支払うものとします。支払いは、本契約で明示的に規定されている場合を除き、取消し、返金およびクレジットは一切できず、相殺または一時停止の権利はありません。すべてのサブスクリプション料金は、購入された時点で全サブスクリプション期間に対する支払義務が発生しかつその支払期限が到来し、分割払いを可能にする取り決めは、お客様への優待としてのみ提供されるものであり、お客様による本契約の重大な違反があった場合には、Qlik の裁量により取り消されることがあります。未払料金には、未払の残高について本注文書に定められた延滞料金、または法律で許可された最高料率の延滞料金のいずれか低い方が課される可能性があります。本コンサルティングサービスまたは教育サービスの料金には、旅費や経費は含まれていません。お客様が支払期日に支払いを行わなかった場合、Qlik は、その他の権利および救済手段を制限することなく、お客様のアカウントまたは Qlik 製品へのアクセスを一時的に停止することができます。お客様は、停止前および停止中に発生したすべての料金について責任を負うものとします。Qlik 製品の使用量が購入量を超えた場合 (以下「超過量」といいます。)、法律上または衡平法上の Qlik の他の権利および救済手段を制限することなく、お客様は本注文書で指定されたとおりに当該超過量を請求され、これを支払うものとします。

3.8. **税金** 料金は、販売、使用、源泉徴収、付加価値その他の租税または関税を含みません。お客様は、Qlik が支払いまたは計上

(PaaS or iPaaS) offering; service bureau; or other similar product or offering, including offering standalone Qlik Products as a hosted service;

3.4.5. use the Qlik Products if Customer is a competitor, or use the Qlik Products in any manner that competes with Qlik, including but not limited to, benchmarking, collecting and publishing data or analysis relating to the performance of the Qlik Products, or developing or marketing a product that is competitive with any Qlik Product or service;

3.4.6. use the Qlik Products in any manner or for any purpose that infringes, misappropriates or otherwise violates any intellectual property right or other right of any third party or that violates any applicable law; or

3.4.7. interfere with or disrupt the integrity, operation, or performance of the Qlik Products or interfere with the use or enjoyment of it by others.

3.5. **Qlik Marks.** For so long as Customer has the right to access and use Qlik Products, Qlik grants to Customer a non-exclusive, non-transferable and limited right to use Qlik Marks for the sole purpose of promoting any permitted use of Qlik Products. Any use of Qlik Marks must be in compliance with the Qlik Logo and Trademark Policy available at [www.qlik.com](http://www.qlik.com). Customer may not remove or obscure any copyright, trademark or other proprietary notice displayed or included in the Qlik Products.

3.6. **Access.** Customer may only use Qlik Products activated with a product key or other credentials provided by Qlik or via an Authorized Reseller. Customer is solely and directly responsible (a) for maintaining the security of all keys, user IDs, passwords and other credentials, (b) for all activities taken by its Authorized Users or under any of its keys or credentials; (c) for Customer's and Authorized Users' compliance with this Agreement and applicable laws, including Export Control Laws; and (d) to promptly notify Qlik of any unauthorized use or access and take all steps necessary to terminate such unauthorized use or access. Customer will provide Qlik with such cooperation and assistance related to any unauthorized use or access as Qlik may reasonably request.

3.7. **Payment.** Customer shall pay any fees due in accordance with the payment terms set forth in the Order Form. Payments are non-cancelable, non-refundable and non-creditable with no right of offset or suspension, except as otherwise expressly provided in this Agreement. All subscription fees are due and owing for the full subscription period when purchased, and any arrangement permitting installment payments is provided to Customer solely as a courtesy that may be revoked upon a material breach of this Agreement by Customer at Qlik's discretion. Unpaid fees may be subject to a late fee as set forth in an Order Form on any outstanding balance, or the maximum rate permitted by law, whichever is lower. Fees for Consulting Services or Education Services are exclusive of travel costs and expenses. If Customer fails to make any payment when due, Qlik may, without limiting its other rights and remedies, temporarily suspend Customer's account or access to Qlik Products. Customer will remain responsible for all fees incurred before and during any suspension. In the event any use of Qlik Products exceeds purchased quantities ("Overage"), without limiting Qlik's other rights and remedies at law or in equity, Customer will be invoiced and shall pay for such Overage as specified in an Order Form.

3.8. **Taxes.** Fees do not include sales, use, withholding, value-added or other taxes or duties. Customer agrees to pay all applicable taxes, public fees, duties, deductions or withholdings for

を要求されるすべての適用ある租税、公共料金、関税、控除または源泉徴収を支払うことに同意するものとします（但し、Qlik の所得に対して課される租税は除きます。）。お客様は、お客様が有効な免税証明書または当該項目が非課税である旨のその他の証拠を Qlik に対して適時に提供しない限り、自身に対して課されたかかる租税または関税を直接支払うものとします。

**3.9. 請求書作成情報** お客様は、現在の連絡先情報および VAT、GST またはその他同様の納税者番号を含め、正確でタイムリーなすべての支払いおよび請求書作成情報を Qlik に提供することに同意します。

#### 4. 知的財産権と補償

**4.1. 所有権** お客様は、すべての本コンテンツに対するあらゆる権利、権原および利益を留保します。Qlik は、Qlik 製品に対するあらゆる権利、権原および利益を留保し、該当する場合には、本コンサルティングサービスの履行から生じるすべての成果物（Qlik 製品に関するすべてのノウハウ、方法論、設計および改良を含みますが、かかる成果物に組み込まれたすべての本コンテンツを除きます。）を留保します。Qlik はここに、お客様に対して、お客様による Qlik 製品の認められた使用に関連して、本コンサルティングサービスの結果である成果物または著作物を使用する非独占的ライセンスを付与します。

**4.2. 権利の留保** Qlik 製品に関連するいかなる専有またはその他の権原または所有権も、本契約に基づきお客様または認定ユーザーに移転も販売もされません。お客様に明示的に付与されていないすべての知的財産権は留保され、Qlik、その関連会社およびそれぞれのサプライヤーまたはライセンサーは、該当する場合、すべての Qlik マークに加え、Qlik 製品に組み込まれているすべての知的財産権を含む、Qlik 製品に対するすべての権利、権原、および利益を留保します。お客様は Qlik に Qlik 製品に関する提案やフィードバックを提供する義務はありませんが、お客様がそうすることを選択した場合、Qlik は、なんらの責任、期間制限、制約またはお客様への支払いなしに、Qlik 製品の開発や改善を含むあらゆる目的でこのフィードバックを使用および変更できます。

**4.3. 補償** Qlik は、IP クレームの結果としてお客様ならびにその取締役、役員、従業員、代理人、許可された承継人および譲受人に対して裁定された損害賠償金および費用から、お客様ならびにその取締役、役員、従業員、代理人、承継人および譲受人を防御し、補償し、免責するものとします。お客様は、(i) お客様による Qlik 製品の外部使用もしくは Qlik 製品による本コンテンツの使用が第三者の権利（著作権、商標、特許を含みます。）を侵害している、または(ii) お客様が輸出管理法令に違反していると主張する第三者による請求の結果として Qlik に対して裁定された損害賠償金および費用から、Qlik ならびにその取締役、経営者、役員、従業員、代理人、再販業者、ライセンサー、関連会社、承継人および譲受人を防御し、補償し、免責するものとします。

**4.4. 手続** 各当事者の補償義務は、(i) 補償する当事者（以下「補償当事者」といいます。）への書面による迅速なクレームの通知、(ii) 防御および関連する和解交渉を単独で管理できるようにするための補償当事者への同意、ならびに(iii) 補償対象クレームの防御および和解に必要な情報、権限および支援の提供を条件とします。補償当事者は、補償される当事者（以下「被補償当事者」といいます。）の事前の同意なしに、被補償当事者の責任を認めたり、被補償当事者に影響を与える差止命令またはその他の非金銭的救済を与える判決の開始に同意したり、和解を締結したりしてはならず、この同意は不合理に保留されないものとします。

**4.5. 例外** Qlik は、以下のいずれかに起因し、またはこれに基づく IP クレームに対して責任を負いません。(i) Qlik 製品の許可されていない使用、複製もしくは配布、(ii) Qlik の書面による事前承認を得ない Qlik 製品の修正もしくは変更、(iii) Qlik が提供していない、もしくは適用される本ドキュメンテーションで明示的に許可されていない他のソフトウェア、ハードウェア、第三者のデータも

which Qlik is required to pay or account, exclusive of any tax on Qlik's income. Customer shall directly pay any such taxes or duties assessed against it, unless Customer provides Qlik in a timely manner with a valid certificate of exemption or other evidence that items are not taxable.

**3.9. Billing Information.** Customer agrees to provide Qlik with accurate, timely and complete payment and invoicing information, including current contact information and VAT, GST or other similar tax identification numbers.

#### 4. Intellectual Property Rights and Indemnification

**4.1. Ownership.** Customer retains all right, title and interest in and to all Content. Qlik retains all right, title and interest in and to the Qlik Products and if applicable, all deliverables resulting from performance of Consulting Services, including all know-how, methodologies, designs and improvements to the Qlik Products, but excluding any Content incorporated into any such deliverable. Qlik hereby grants Customer a non-exclusive license to use any deliverables or work product that are the result of any Consulting Services in connection with Customer's authorized use of the Qlik Products.

**4.2. Retention of Rights.** No title or ownership of any proprietary or other rights related to Qlik Products is transferred or sold to Customer or any Authorized User pursuant to this Agreement. All intellectual property rights not explicitly granted to Customer are reserved and Qlik, its affiliates, and their respective suppliers or licensors, where applicable retain all right, title and interest in and to the Qlik Products, including all intellectual property rights embodied therein, as well as to all Qlik Marks. Customer is not obligated to provide Qlik with any suggestions or feedback about the Qlik Products, but if Customer elects to do so, Qlik may use and modify this feedback for any purpose, including developing and improving the Qlik Products, without any liability, time limitation, restriction, or payment to Customer.

**4.3. Indemnification.** Qlik shall defend, indemnify and hold Customer and its directors, officers, employees, agents, and permitted successors and assigns harmless from any damages and costs awarded against Customer and its directors, officers, employees, agents, successors and assigns as a result of an IP Claim. Customer shall defend, indemnify and hold Qlik and its directors, managers, officers, employees, agents, resellers, licensors, affiliates, successors and assigns harmless from any damages and costs awarded against Qlik as a result of a third-party claim alleging (i) Customer's External Use of the Qlik Products or use of Content with Qlik Products infringes upon any third party rights, including any copyright, trademark or patent, or (ii) Customer's failure to comply with any Export Control Laws.

**4.4. Procedures.** Each party's indemnification obligation is subject to: (i) prompt notification of a claim in writing to the indemnifying party; (ii) consent to allow the indemnifying party to have sole control of the defense and any related settlement negotiations; and (iii) provision of information, authority and assistance as necessary for the defense and settlement of an indemnified claim. The indemnifying Party shall not consent to entry into judgment or enter into any settlement that admits liability of the indemnified Party or provides for injunctive or other non-monetary relief affecting the indemnified Party, without the prior consent of the indemnified Party, which consent shall not be unreasonably withheld.

**4.5. Exceptions.** Qlik will not be liable for any IP Claim arising from or based upon: (i) any unauthorized use, reproduction or distribution of the Qlik Products; (ii) any modification or alteration of the Qlik Products without the prior written approval of Qlik; (iii) use of the Qlik Products in combination with any other software, hardware, third-party data or other materials not provided by Qlik or

しくはその他の資料と組み合わせた Qlik 製品の使用、(iv) Qlik 製品のより新しいバージョンを使用すれば当該クレームを回避できた場合の Qlik 製品の旧バージョンの使用、または(v) 本ドキュメンテーションに従って使用されていないサードパーティマテリアル。

**4.6. 救済措置** Qlik 製品が IP クレームの対象となった場合、またはその可能性があるとして Qlik が判断した場合、Qlik は自らの選択と費用負担で、以下のいずれかを行うことができます。(i) お客様が本契約に従って Qlik 製品の使用を継続するための権利を取得すること、(ii) Qlik 製品を交換または修正して、実質的に同様の機能を維持しつつ、権利を侵害しないようにすること、または(iii) 前述のいずれの救済策も合理的に Qlik が提供できない場合、(裁判所または仲裁人による裁定を必要とせずに) Qlik 製品を使用するすべての権利を終了し、前払いされた料金がある場合には比例割合で一部を払い戻すこと。

**4.7. 唯一かつ排他的救済** この第 4 条は、知的財産権の侵害または違反に対する、Qlik の唯一かつ一切の義務および責任と、お客様およびその関連会社の唯一かつ一切の権利および救済手段を規定しています。

## 5. 責任の制限

**5.1. 責任の制限** (i) 本契約に基づく各当事者の補償義務、(ii) 一方当事者の過失によって生じた死亡または身体損傷、および(iii) お客様による Qlik の知的財産権の侵害を除いて、訴えの形態を問わず、契約、不法行為(過失や厳格責任を含みます。)その他事由の如何にかかわらず、本契約に基づいて生じるまたはこれに関連するいかなる請求、損失、費用(弁護士報酬を含みます。)およびその他の損害に対する各当事者の最大の累積的責任は、発生した実際の損害に限定され、いかなる場合も、当該請求を生じさせた損失または損害に先行する 12 か月間に、当該損害を発生させた特定の製品またはサービスに帰するものとしてお客様によって支払われもしくは支払われるべき料金の額と 1,000 米ドルのうち、大きい方の金額を超えないものとします。本条のいかなる記述も、お客様の支払義務を制限するものとは解釈されません。

**5.2. 損害賠償の除外** いかなる場合においても、Qlik、その関係会社またはその各取締役、従業員、代理人、承継人、譲受人、サプライヤーもしくはライセンサーは、逸失割引・逸失利益・逸失収入、データ・のれん・信用の喪失もしくは破損、データの不正確性、もしくは代替の商品・サービス・ソフトウェアの調達費用、または間接損害、付随損害、特別損害、懲罰的損害もしくは結果損害について、発生の態様を問わず、また責任の根拠理論にかかわらず(過失または厳格責任を含みます。)、当該損害または損失の可能性について知られていた場合であっても、一切責任を負いません。Qlik 製品は、ハイリスクな活動を意図しておらず、Qlik は、Qlik 製品の本質的に危険な使用から生じる請求または損害の責任を負うものではありません。

**5.3.** 本契約に含まれる制限、排除および免責は、本契約で規定された合意済みの救済策の影響を受けず、合意された救済策がその本質的な目的に合致しないことが判明した場合でも、適用される法律で許可された最大限の範囲で適用されます。Qlik が、法律上当然に保証の否認または責任の制限が許されない場合は、当該保証の範囲または期間および Qlik の責任の範囲は、かかる法のもとで認められる最低限のものとなります。強行法規に基づいて権利放棄、権利または救済が行使される場合には、これは、定められる目的のみのために、かつかかる法によって明示的に定められる手続きおよび制限に従って行使されるものとなります。

expressly authorized in the applicable Documentation; (iv) use of a prior version of the Qlik Product, if use of a newer version of the Qlik Product would have avoided such claim; or (v) any Third-Party Materials not used in accordance with the Documentation.

**4.6. Remedies.** If the Qlik Product becomes, or, in Qlik's opinion, is likely to become, the subject of an IP Claim, Qlik may, at its option and expense, either: (i) obtain the right for Customer to continue using the Qlik Product in accordance with this Agreement; (ii) replace or modify the Qlik Product so that it becomes non-infringing while retaining substantially similar functionality; or (iii) if neither of the foregoing remedies can be reasonably provided by Qlik, terminate all rights to use the Qlik Products (without need for a ruling by a court or arbitrator) and refund as applicable a pro rata portion of prepaid fees.

**4.7. SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY.** THIS SECTION 4 STATES QLIK'S SOLE AND ENTIRE OBLIGATION AND LIABILITY, AND CUSTOMER'S AND ITS AFFILIATES' SOLE AND EXCLUSIVE RIGHT AND REMEDY, FOR INFRINGEMENT OR VIOLATION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS.

## 5. Limitation of Liability

**5.1. Limitation of Liability.** Except for (i) each Party's indemnification obligations under this Agreement, (ii) death or bodily injury caused by a Party's negligence; (iii) Customer's violation of Qlik's intellectual property rights, each Party's maximum, cumulative liability for any claims, losses, costs (including attorney's fees) and other damages arising under or related to this Agreement, regardless of the form of action, whether in contract, tort (including negligence or strict liability) or otherwise, will be limited to actual damages incurred, and will in no event exceed the greater of the amount of fees paid or payable by Customer for the twelve (12) month period preceding the loss or damages giving rise to the claim, and attributable to the specific products or services giving rise to such damages, or one thousand U.S. dollars (USD \$1,000). Nothing in this section shall be construed as a limitation on Customer's payment obligations.

**5.2. Exclusion of Damages.** IN NO EVENT WILL QLIK, ITS AFFILIATES, OR THEIR RESPECTIVE DIRECTORS, EMPLOYEES, AGENTS, SUCCESSORS, ASSIGNS SUPPLIERS OR LICENSORS, BE LIABLE FOR ANY LOSS OF SAVINGS, PROFITS OR REVENUES, LOSS OR CORRUPTION OF DATA, GOODWILL, OR REPUTATION, INACCURACY OF ANY DATA, THE COST OF PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS, SERVICES OR SOFTWARE, OR FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, HOWSOEVER ARISING AND REGARDLESS OF THE THEORY OF LIABILITY (INCLUDING NEGLIGENCE OR STRICT LIABILITY), EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE OR LOSS. QLIK PRODUCTS ARE NOT INTENDED FOR HIGH RISK ACTIVITIES AND QLIK WILL NOT BE LIABLE FOR ANY CLAIMS OR DAMAGES ARISING FROM INHERENTLY DANGEROUS USE OF THE QLIK PRODUCTS.

**5.3.** THE LIMITATIONS, EXCLUSIONS AND DISCLAIMERS CONTAINED IN THIS AGREEMENT ARE INDEPENDENT OF ANY AGREED REMEDY SPECIFIED IN THIS AGREEMENT AND WILL APPLY TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, EVEN IF ANY AGREED REMEDY IS FOUND TO HAVE FAILED OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. TO THE EXTENT THAT QLIK MAY NOT, AS A MATTER OF LAW, DISCLAIM ANY WARRANTY OR LIMIT ITS LIABILITIES, THE SCOPE OR DURATION OF SUCH WARRANTY AND THE EXTENT OF QLIK'S LIABILITY WILL BE THE MINIMUM PERMITTED UNDER SUCH LAW. IF A WAIVER, RIGHT, OR REMEDY IS EXERCISED PURSUANT TO MANDATORY LAW, IT SHALL BE EXERCISED SOLELY FOR THE PURPOSE PROVIDED AND IN CONFORMANCE WITH THE PROCEDURES AND LIMITATIONS EXPRESSLY PROVIDED FOR BY SUCH LAW.

**5.4. 第三受益者の不存在** 本契約に基づく Qlik の保証およびその他の義務は、本 Qlik 製品にアクセスするまたはこれを使用する認定第三者の権利にかかわらず、お客様のみに適用され、お客様の利益のためにのみ有効です。適用法によって別段の要求がある場合を除いて、いかなる者または法人も本契約の第三受益者とみなされず、またその他の本契約に関連するいかなる権利または救済を受けるまたは執行する権利も与えられません。

**5.5. 保証の否認** 本契約で明示的に定められている場合を除き、Qlik は他のいかなる保証も行わず、明示的、黙示的または法定であるか否かを問わず、その他のあらゆる保証（商品適格性、満足のいく品質および（Qlik が当該目的を通知されていた場合であっても）特定目的への適合性ならびに履行過程もしくは商慣習によるあらゆる黙示的保証を含みますが、これらに限定されません。）を否認します。Qlik は、Qlik 製品およびサービスがエラーフリーであること、中断しないこと、完全に安全であること、またはお客様の要求を満たすことを保証しません。

## 6. 秘密保持

各当事者は、自己の秘密情報を保護するために用いるのと同程度の注意（ただし、いかなる場合も合理的な程度の注意を下回らないものとし）を払って、相手側当事者の秘密情報を保護するものとし。受領当事者は、(i) 本契約の範囲外の目的に秘密情報を使用したり、(ii) 本契約に基づく自己の義務の履行に必要な従業員、請負業者および代理人以外に秘密情報を自らの意思で開示したりしないものとし。上記にかかわらず、当事者は、当該当事者が、法によって認められる範囲で、他方当事者が秘密保護命令を求めることができるよう、他方当事者に対して速やかに当該命令または請求について通知をなすことを条件として、裁判所、行政当局またはその他の政府機関の命令または請求に基づいて開示が要求される範囲で、他方当事者の秘密情報を開示することができます。本契約に基づく各当事者の秘密保持義務は、本契約終了後 3 年間継続します。但し、各当事者の義務は、適用法のもとでの営業秘密であり続ける秘密情報に関して、営業秘密であり続ける限り、その後も有効に存続します。両当事者は、Qlik 製品およびすべての価格情報が Qlik の秘密情報であることを認め、同意します。

## 7. 期間および終了

**7.1. 期間** 本契約は、本契約に基づき締結される最初の本注文書の発効日、またはお客様が最初に Qlik 製品もしくは本サービスにアクセスしもしくは使用した日付のいずれか早い日に発効し、Qlik 製品もしくは本サービスを使用しもしくは受け取る一切の権利が満了しまたは解除されるまで（該当する本注文書で特定することができます。）、有効に存続します。引き続き有効に存続します。本注文書に特に明記されていない限り、Qlik 製品のサブスクリプションは、本引渡日から開始し、その時点でのサブスクリプション期間満了時の少なくとも 45 日前までに一方当事者が他方当事者に更新拒絶を事前に書面で通知しない限り、引き続き最初のサブスクリプション期間と同期間毎に自動的に更新されるものとし。サブスクリプションは、サブスクリプション期間中、その全部または一部を取り消すことはできません。サブスクリプション料金は、更新時の実勢レートに基づいて増額される場合があります。

**7.2. 違反または支払不能による解除** 一方の当事者は、他方の当事者が重大な違反を犯し、その旨を書面で通知してから 30 日以内に他方当事者がその違反を是正しなかった場合、本契約または該当する本注文書、ライセンスもしくはサブスクリプションを（裁判所やその他の法的措置に頼ることなく）解除することができます。ただし、第 3.4 項の違反があった場合、Qlik は直ちに本契約を解除することができます。一方の当事者は、他方の当事者が承継人

**5.4. No Third-Party Beneficiaries.** The warranties and other obligations of Qlik under this Agreement run only to, and for the sole benefit of Customer, notwithstanding any RIGHTS of Authorized Third Parties to access or use the Qlik Products. Except as otherwise mandated by applicable law, no person or entity will be considered a third-party beneficiary of this Agreement or otherwise entitled to receive or enforce any rights or remedies in relation to this Agreement.

**5.5. Warranty Disclaimer.** EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN THIS AGREEMENT, QLIK MAKES NO OTHER WARRANTIES AND HEREBY DISCLAIMS ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE (EVEN IF QLIK HAS BEEN INFORMED OF SUCH PURPOSE) AND ANY WARRANTIES IMPLIED BY ANY COURSE OF PERFORMANCE OR USAGE OF TRADE, ALL OF WHICH ARE EXPRESSLY DISCLAIMED. QLIK DOES NOT WARRANT THAT THE QLIK PRODUCTS AND SERVICES WILL BE ERROR-FREE, UNINTERRUPTED, COMPLETELY SECURE OR MEET CUSTOMER'S REQUIREMENTS.

## 6. Confidentiality

Each Party shall protect the other Party's Confidential Information using the same degree of care used to protect its own confidential information, but in no event less than a reasonable degree of care. The receiving Party shall not (i) use Confidential Information for any purpose outside the scope of this Agreement, or (ii) voluntarily disclose Confidential Information except to employees, contractors and agents as required to perform its obligations under the Agreement. . Notwithstanding the foregoing, a Party may disclose the other Party's Confidential Information to the extent that it is required to be disclosed in accordance with an order or requirement of a court, administrative agency or other governmental body, provided that such Party, to the extent permitted by law, provides the other Party with prompt notice of such order or requirement in order that it may seek a protective order. Each Party's confidentiality obligations hereunder will continue for a period of three (3) years following any termination of this Agreement, provided, however, that each Party's obligations will survive and continue in effect thereafter with respect to, and for so long as, any Confidential Information continues to be a trade secret under applicable law. The Parties acknowledge and agree that the Qlik Products and all pricing information shall be the Confidential Information of Qlik.

## 7. Term and Termination

**7.1. Term.** This Agreement is effective upon the earlier of the effective date of the first Order Form referencing this Agreement or the date Customer is first provided with access to or use of Qlik Products or Services and shall remain in effect until expiration or termination of all rights to use or receive any Qlik Products or Services, which may be specified in any applicable Order Form. Unless otherwise indicated on an Order Form, Qlik Product subscriptions shall begin upon the Delivery Date and automatically renew for successive terms equal to the initial subscription period, unless either Party provides prior written notice of non-renewal to the other Party at least forty-five (45) days prior to the end of the then-current subscription period. Subscriptions may not be cancelled in whole or in part during any subscription period. Subscription fees are subject to increase based upon prevailing rates at the time of renewal.

**7.2. Termination for Breach or Insolvency.** Either Party may terminate this Agreement or any applicable Order Form, license or, subscription (without resort to court or other legal action) if the other Party fails to cure a material breach within thirty (30) days after written notice of such breach, provided that Qlik may terminate this Agreement immediately upon any breach of Section 3.4. Either Party may terminate this Agreement if the other Party terminates or suspends its business without a successor or becomes the subject

なしに事業を終了もしくは停止した場合、または、破産申立て、または支払不能、破産管財、清算もしくは債権者への財産提供に関するその他の手続きの対象となった場合、本契約を解除することができます。Qlik 製品が認定リセラーを通じて購入される場合に、Qlik が当該製品の支払いを受けられなかったときは、Qlik は、本項に従って、Qlik 製品を使用する権利を解除することがあります。

**7.3. 終了の効果** 早期解除されない限り、Qlik 製品および本サービスに関するお客様の権利は、本契約の終了、または該当するサブスクリプションもしくは期間の満了により終了します。本契約または Qlik 製品もしくは本サービスを使用する権利が終了した場合、お客様は該当する Qlik 製品および本サービスの使用を直ちに中止し、該当する場合、該当する本ソフトウェアがある場合はそのすべてのコピーをアンインストール、削除および破棄するものとします。Qlik クラウドサービスのサブスクリプションの終了により、そこにあるお客様のコンテンツが削除される場合があります。本契約、ライセンスまたはサブスクリプションの終了は、いずれかの当事者が利用可能なすべての法的救済手段を追求することを妨げるものではなく、またかかる終了により、お客様が支払うべきすべての料金を支払う義務が免責されるものでもありません。Qlik 製品に対する Qlik の所有権、責任の制限、保証の免責、秘密保持、権利放棄、監査ならびに準拠法および裁判管轄に関する本契約のすべての条項は、本契約の終了後も存続します。

## 8. 一般条項

**8.1. 記録管理、検証および監査** 本契約が有効である間、およびその終了の効力発生日後 1 年間、お客様は、Qlik の請求により、但し 1 暦年当たり 1 回を超えない頻度で、Qlik 製品の使用についての自己監査を行い、かかる請求受領後 10 営業日以内に、本契約の条件を遵守していることを証明する証明書を Qlik に対して提出するものとします。本契約の遵守を確認するために、Qlik は、自身で、または指定された代理人もしくは第三者の会計事務所を通じて、Qlik 製品のお客様の使用および配置に関する監査を実施し、また Qlik クラウド サービスの使用を監視するための権利を有するものとします。Qlik による書面の監査請求は、特定される監査日の遅くとも 15 日前までにお客様に対して提出し、かかる監査は、通常の営業時間中に、かつお客様の業務の中断の最小化を目標として行われるものとします。かかる監査の結果、お客様が本契約の条件に重大な違反をしていることが判明した場合には、お客様は、本契約および適用法のもとで Qlik が権利を与えられるその他の料金または損害賠償に加えて、監査の合理的費用に責任を負うものとします。

**8.2. 第三者マテリアル** Qlik 製品は、Qlik 製品のホスティングおよび提供のために、特定のオープンソースまたはその他の第三者のソフトウェア、データ、サービスもしくはその他のマテリアル（以下「第三者マテリアル」といいます。）を組み込んだり、これらにアクセスしたりすることがあり、これらは本ドキュメンテーションで特定されます。Qlik は、Qlik 製品が本契約に基づいて使用される場合、当該使用が第三者マテリアルのライセンス条件に違反しないことを表明します。Qlik は、第三者マテリアルに関するその他の表明、保証、またはその他の約束をせず、ここに、お客様による第三者マテリアルの使用に関連する一切の責任を否認します。

**8.3. 第三者アプリケーションへの接続** Qlik 製品を使用して、第三者のウェブベースのアプリケーションまたはサービスに接続もしくは相互運用し、またはアクセスするときには、当該第三者が定める条件に準拠する場合があります。第三者のアプリケーション・プログラミング・インターフェースおよびその他の第三者のアプリケーションまたはサービス（以下「第三者アプリケーション」といいます。）は、Qlik によって管理されておらず、第三者アプリケーションが当該第三者によって変更または中止された場合、Qlik は接続性について一切の責任を負いません。Qlik は、第三者アプリケーションのサポート、ライセンス供与、管理、推奨、またはその他の方法で第三者アプリケーションに関するいかなる表明または保

of a petition in bankruptcy or any other proceeding relating to insolvency, receivership, liquidation or assignment for the benefit of creditors. If Qlik Products are purchased through an Authorized Reseller, Qlik may terminate any right to use the Qlik Products pursuant to this Section in the event Qlik fails to receive payment for such Qlik Products.

**7.3. Effect of Termination.** Unless earlier terminated, Customer's rights with respect to Qlik Products and Services, will end upon termination of this Agreement or expiration of any applicable subscription or term. Upon termination of this Agreement or the right to use any Qlik Products or Services, Customer shall immediately cease using the applicable Qlik Products and Services and if applicable, uninstall, delete and destroy all copies of the applicable Software. Termination of Qlik Cloud Services subscriptions may result in the deletion of Customer's Content therein. Termination of this Agreement or any licenses or subscriptions shall not prevent either Party from pursuing all available legal remedies, nor shall such termination relieve Customer's obligation to pay all fees that are owed. All provisions of this Agreement relating to Qlik's ownership of the Qlik Products, limitations of liability, disclaimers of warranties, confidentiality, waiver, audit and governing law and jurisdiction, will survive the termination of this Agreement.

## 8. General Provisions

**8.1. Recordkeeping, Verification and Audit.** While this Agreement is in effect and for one (1) year after the effective date of its termination, upon request by Qlik but not more than once per calendar year, Customer shall conduct a self-audit of its use of the Qlik Products and, within ten (10) business days after receipt of such request, submit a written statement to Qlik verifying that it is in compliance with the terms and conditions of this Agreement. Qlik shall have the right, on its own or through its designated agent or third party accounting firm, to conduct an audit of Customer's use and deployment of the Qlik Products and monitor use of Qlik Cloud Services, in order to verify compliance with this Agreement. Qlik's written request for audit will be submitted to Customer at least fifteen (15) days prior to the specified audit date, and such audit shall be conducted during regular business hours and with the goal of minimizing the disruption to Customer's business. If such audit discloses that Customer is not in material compliance with the terms of this Agreement, then Customer shall be responsible for the reasonable costs of the audit, in addition to any other fees or damages to which Qlik may be entitled under this Agreement and applicable law.

**8.2. Third Party Materials.** Qlik Products may incorporate or otherwise access certain open source or other third-party software, data, services, or other materials for the hosting and delivery of the Qlik Products, which are identified in the Documentation (the "Third-Party Materials"). Qlik represents that if the Qlik Products are used in accordance with this Agreement, such use shall not violate any license terms for the Third-Party Materials. Qlik makes no other representation, warranty, or other commitment regarding the Third-Party Materials, and hereby disclaims any and all liability relating to Customer's use thereof.

**8.3. Connectivity to Third Party Applications.** Use of Qlik Products to connect or interoperate with or access third-party web-based applications or services may be governed by terms and conditions established by such third party. Third-party application programming interfaces and other third-party applications or services ("Third-Party Applications") are not managed by Qlik, and Qlik shall have no liability for connectivity if any Third-Party Applications are changed or discontinued by the respective third parties. Qlik does not support, license, control, endorse or otherwise make any representations or warranties regarding any Third-Party Applications.



証も行いません。

**8.4. 評価** お客様に評価していただく目的で Qlik 製品（以下「評価製品」といいます。）が提供された場合、評価製品の使用は、非生産環境において、対応するライセンスキーまたはクレデンシャルによって制限された期間のみ許可されます。お客様が Qlik クラウドサービスの評価版へのアクセスを提供された場合、Qlik は、該当する Qlik クラウドサービスを、次のうち最も早期に到来する時まで、お客様の社内業務運営のために無償で評価版として利用できるようにします。(a) 評価期間の終了、(b) お客様が注文した購入済みの Qlik クラウドサービスのサブスクリプションの開始日、または(c) Qlik の単独の裁量による終了。評価期間中に、Qlik クラウドサービス内のコンテンツ、およびお客様によってまたはお客様のために Qlik クラウドサービスに加えられた設定変更は、(A) お客様が Qlik クラウドサービスのサブスクリプションを購入するか、または(B) お客様が評価期間の終了前に当該コンテンツをエクスポートしない限り、永久に失われる可能性があります。本契約の他の条項にかかわらず、評価製品を使用する権利は、補償、本サポート、サービスレベルクレジット、または明示的もしくは黙示的いかなる種類の保証もなく、「現状のまま」提供されます。いかなる場合も、評価製品に関する Qlik の最大累積責任額は、1,000 米ドル (1,000 ドル) を超えないものとします。

**8.5. 初期リリース製品** Qlik は、その裁量により、特定のお客様に対し、Qlik 製品に関連する追加の初期リリースの特性または機能をテストする機会を定期的に提供することがあります。お客様は、いつでもかかる追加の特性または機能のテストへの参加を拒否することができます。お客様は、そのような特性または機能は、本契約に基づく Qlik 製品の一部とはみなされず、サポートされず、いかなる種類の保証もない「現状のまま」で提供され、追加条件が適用される場合があることを認めます。Qlik は、いつでも、単独の裁量により、テスト目的で提供された当該特性または機能の提供を中止し、または変更する権利を有します。

**8.6. 譲渡** お客様は、Qlik の書面による事前同意を得ずに、いかなる第三者に対しても、本契約または本契約に基づく自己の権利および義務を譲渡または移転しないものとします。本項において、合併、持分の売却またはその他方法の如何を問わず、お客様の支配権の変更は、Qlik の書面による事前同意を要する譲渡とします。本項に違反したお客様による本契約または本契約に基づく自己の権利および義務の譲渡の試みは、無効となります。Qlik は、その裁量で、本契約に基づく自己の権利または義務の一部または全部を自由に譲渡または移転できます。本契約のすべての条件は、Qlik およびお客様のそれぞれの承継人および認められた譲受人を拘束し、かかる者のために効力を生じ、またかかる者によってまたかかる者に対して執行可能なものとなります。

**8.7. 統計データの収集および使用** Qlik は、Qlik 製品を有効化、最適化し、サポートし、その性能を改良するために、一定の統計データを収集する場合があります。「統計データ」とは、Qlik 製品の使用に関連して生み出された、非個人の統計上、人口統計上、または使用上のデータもしくはメタデータをいうものとします。データは、いかなる個人を特定する情報も個人データも含まず、かつ、Qlik により保有されます。

**8.8. 準拠法および裁判管轄権** 本契約は、契約当事者として表 1 において特定される Qlik 法人に対応するものとして表 1 に定める管轄区の法を準拠法としますが、法の抵触の規則または国際物品売買契約に関する国連条約は除き、これらの適用は、明示的に除外されています。本契約から生じるまたは本契約に関連する訴訟または手続きは、契約当事者たる Qlik 法人に対応するものとして表 1 に定められている裁判所または仲裁委員会に提起され、英語で行われます。両当事者はここに、かかる訴訟または手続きのために、かかる裁判所または仲裁委員会の専属的裁判管轄に明示的かつ取り消し不能の形で服します。本契約に定めるこれに反するいかなる規定にも拘らず、いずれの当事者も、適宜、当該当事者の緊急の利益（本契約の秘密保持および使用制限を含みますがこれらに限定され

**8.4. Evaluation.** If Customer is provided Qlik Products for evaluation purposes ("Evaluation Products"), use of the Evaluation Products is only authorized in a non-production environment and for the period limited by the corresponding license key or credentials. If Customer is provided access to an evaluation of Qlik Cloud Services, Qlik will make the applicable Qlik Cloud Service available to Customer for its internal business operations on an evaluation basis free of charge until the earlier of: (a) the end of the evaluation period; (b) the start date of any purchased Qlik Cloud Service subscription ordered by Customer; or (c) termination by Qlik in its sole discretion. ANY CONTENT IN QLIK CLOUD SERVICES, AND ANY CONFIGURATION CHANGES MADE TO THE QLIK CLOUD SERVICES BY OR FOR CUSTOMER, DURING AN EVALUATION MAY BE PERMANENTLY LOST UNLESS: (A) CUSTOMER PURCHASES A SUBSCRIPTION FOR QLIK CLOUD SERVICES OR (B) CUSTOMER EXPORTS SUCH CONTENT BEFORE THE END OF THE EVALUATION PERIOD. Notwithstanding any other provision in this Agreement, the right to use the Evaluation Products is provided "AS IS" without indemnification, Support, service level credits, or warranty of any kind, expressed or implied. In no event will Qlik's maximum cumulative liability for Evaluation Products exceed one thousand U.S. dollars (\$1,000).

**8.5. Early Release Products.** Qlik may, in its discretion, periodically provide certain Customers with an opportunity to test additional early release features or functionality in connection with Qlik Products. Customer may decline to participate in the testing of such additional features or functionality at any time. Customer acknowledges that such features or functionality are not considered part of the Qlik Products under this Agreement, are not supported, are provided "as is" with no warranties of any kind and may be subject to additional terms. Qlik reserves the right at any time, in its sole discretion, to discontinue provision of, or to modify, any such features or functionality provided for testing purposes.

**8.6. Assignment.** Customer will not assign or transfer this Agreement or its rights and obligations hereunder to any third party without the prior written consent of Qlik. For purposes of this Section, any change of control of Customer, whether by merger, sale of equity interests or otherwise, will constitute an assignment requiring the prior written consent of Qlik. Any attempt by Customer to assign this Agreement or its rights and obligations hereunder in violation of this Section will be null and void. Qlik is free to assign or transfer any or all of its rights or obligations under this Agreement at its discretion. All terms of this Agreement will be binding upon, inure to the benefit of, and be enforceable by and against the respective successors and permitted assigns of Qlik and Customer.

**8.7. Statistical Data Collection and Use.** Qlik may collect and use certain Statistical Data to enable, optimize, support, and improve performance of the Qlik Products. "Statistical Data" means non-personal statistical, demographic, or usage data or metadata generated in connection with any use of the Qlik Products. Statistical Data does not include any personally identifiable information or any personal data and is owned by Qlik.

**8.8. Governing Law and Jurisdiction.** This Agreement is governed by the law of the jurisdiction set out in Table 1 corresponding to the Qlik entity identified therein as the contracting party, but excluding any conflict of law rules or the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, the application of which is hereby expressly excluded. Any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement will be brought before the courts or arbitration boards set out in Table 1 corresponding to the contracting Qlik entity and conducted in the English language. The Parties hereby expressly and irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of such courts or arbitral bodies for the purpose of any such suit, action or proceeding. Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, either Party may at any time seek injunctive or interlocutory relief in a

ません。)を保護するために、裁判管轄を有する裁判所において差止命令または中間判決による救済を求めることができます。適用法のもとで利用可能な範囲で、お客様は、本契約に関連する紛争に関する陪審員裁判に対するあらゆる権利を明示的に放棄します。

**8.9. 不可抗力** 遅滞または懈怠が、本契約の効力発生日後に発生し、ストライキ、封鎖、戦争、テロ行為、暴動、天災、政府その他の政府当局による免許拒否その他の行為、パンデミック、電力・電気通信・データネットワークやサービスの障害もしくは低下、悪意のある攻撃または資材の不足等の両当事者の合理的支配を超える予見不可能な事由によるものであり、かかる事由によって影響を受ける当事者の義務の履行が妨げられるまたは遅滞し、当該当事者が合理的な費用負担で不可抗力を回避または排除できない限りにおいて、いずれの当事者も、他方当事者に対して、本契約に基づく義務の履行の遅滞または懈怠（料金支払いの懈怠は含まれません）に責任を負うものではありません。

**8.10. 米国政府のエンドユーザー** Qlik 製品において提供される本ソフトウェアおよび本ドキュメンテーションは、該当する場合、DFAR Section 227.7202 および FAR Section 12.212(b)に従い、それぞれ「商用コンピュータソフトウェア」および「商用コンピュータソフトウェアドキュメンテーション」とみなされます。米国政府による Qlik 製品および本ドキュメンテーションの使用、変更、複製、リリース、実行、表示、または開示は、本契約の条件のみに準拠するものとします。

**8.11. 通知** Qlik による本契約の不履行、違反または侵害に関するすべての通知は、書面により、また(a) 配達証明付きもしくは書留郵便、または(b) 国際的に認められた速配サービスによって Qlik に引き渡され、米国の、211 S. Gulph Rd., Suite 500, King of Prussia, PA 19406 所在の Qlik の法務部宛になされなければなりません。アカウント関連の連絡を含む Qlik へのその他すべての通知は、Qlik (CustomerNotices@qlik.com) 宛に送付してください。お客様が書面により別段の定めをなす場合を除いて、お客様に対するすべての通知は、本注文書においてお客様が提供した住所に対して送付されるものとします。

**8.12. 両当事者の関係** 両当事者は、独立の契約当事者です。本契約のいかなる規定も、両当事者間に、代理、合弁、組合、受託関係、合弁または類似の関係を成立させると解釈されるものではありません。

**8.13. 権利放棄** 当該権利放棄または免除が書面によるものであり、かつこれを発行する当事者が署名しない限り、本契約のいかなる条件も権利放棄されるとみなされず、またいかなる違反も免責されません。本契約および注文書のいずれも、お客様による購入注文の発行に依拠するものではありません。お客様は、購入注文が管理上の便宜のためのものにすぎないこと、および Qlik が対応する購入注文なしで請求書を発行し、かつ支払いを回収する権利を有していることを確認します。購入注文その他の発注文書におけるいかなる追加のまたは抵触する条件も、いかなる法律的な拘束力または効力を持ちません。

**8.14. 衡平法上の救済** お客様は、本契約の条件の違反によって Qlik が回復不可能な損害を受ける場合があること、および損害賠償のみでは十分な救済となりえないことを確認します。お客様は、適用法のもとで認められているあらゆるその他の権利または救済方法に加えて、Qlik が、実際の損害の証明または保証の差し入れを要せず、差止命令その他の衡平法上の救済によって本契約を執行する権利を有することに同意します。

**8.15. 制限** 適用法に従い、形態の如何を問わず、本契約から生じるいかなる訴訟も、訴因発生後 2 年を経過した後お客様がこれを提起することはできません。

**8.16. 完全合意、分離可能性、言語** 本契約、本契約の添付書

court of competent jurisdiction in order to protect any urgent interest of such Party, including, but not limited to, the confidentiality and use restrictions of this Agreement. TO THE EXTENT AVAILABLE UNDER APPLICABLE LAW, CUSTOMER EXPRESSLY WAIVES ANY RIGHT TO A JURY TRIAL REGARDING DISPUTES RELATED TO THIS AGREEMENT.

**8.9. Force Majeure.** Neither Party shall be liable to the other for any delay or failure to perform any obligation under this Agreement (except for a failure to pay fees) if the delay or failure is due to unforeseen events, which occur after the effective date of this Agreement and which are beyond the reasonable control of the Parties, such as strikes, blockade, war, terrorism, riots, natural disasters, refusal of license or other acts by the government or other governmental agencies, pandemics, failure or diminishment of power, telecommunications or data networks or services, malicious attacks or materials shortage in so far as such an event prevents or delays the affected Party from fulfilling its obligations and such Party is not able to prevent or remove the force majeure at reasonable cost.

**8.10. U.S. Government End Users.** The Software and Documentation provided in Qlik Products are deemed to be “commercial computer software” and “commercial computer software documentation,” respectively, pursuant to DFAR Section 227.7202 and FAR Section 12.212(b), as applicable. Any use, modification, reproduction, release, performing, displaying or disclosing of the Qlik Products and Documentation by the U.S. Government shall be governed solely by the terms and conditions of this Agreement.

**8.11. Notices.** All notices concerning a default, breach or violation of this Agreement by Qlik must be in writing and delivered to Qlik: (a) by certified or registered mail; or (b) by an internationally recognized express courier, and shall be addressed to: Qlik at 211 S. Gulph Rd., Suite 500, King of Prussia, PA 19406 USA, Attention: Legal Department. All other notices to Qlik, including account related communications, should be sent to Qlik at CustomerNotices@qlik.com. Unless otherwise specified in writing by Customer, all notices to Customer shall be sent to the address provided by Customer in the Order Form.

**8.12. Relationship between the Parties.** The Parties are independent contractors. Nothing in this Agreement will be construed to create an agency, joint venture, partnership, fiduciary relationship, joint venture or similar relationship between the Parties.

**8.13. Waiver.** No term of this Agreement will be deemed waived and no breach excused unless such waiver or excuse shall be in writing and signed by the Party issuing the same. Neither this Agreement nor any Order Form shall be dependent on Customer issuing a purchase order. Customer acknowledges that any purchase order is for its administrative convenience only and that Qlik has the right to issue an invoice and collect payment without a corresponding purchase order. Any additional or conflicting terms or conditions in any purchase order shall have no legal force or effect.

**8.14. Equitable Relief.** Customer acknowledges that Qlik may be irreparably harmed by a breach of the terms of this Agreement and that damages, alone, may not be an adequate remedy. Customer agrees that, in addition to any other rights or remedies permitted under applicable law, Qlik will have the right to enforce this Agreement by injunctive or other equitable relief without the need to prove actual damages or post a bond.

**8.15. Limitation.** Subject to applicable law, no action, regardless of form, arising out of this Agreement may be brought by Customer more than two (2) years after the cause of action arose.

**8.16. Entire Agreement; Severability; Language.** This Agreement, any attachments hereto or documents referenced in the

類、または本契約で参照される文書は、両当事者の相互の理解を全て記載したものであり、本契約の主題に関連する以前のすべての書面および口頭による合意およびコミュニケーションに取って代わり、取り消すものです。本契約は、両当事者による書面および署名がない限り、変更することはできません。管轄裁判所により本契約のいずれかの規定が無効または施行不能であると認められた場合、その規定は、本契約が有効に存続するために必要最小限に制限されます。矛盾または不一致が生じた場合、以下の優先順位が適用されますが、それぞれの特定の主題に限定されます。(i) 補遺、次に(ii) 本契約、次に(iii) 本注文書。(誤解を避けるために示すと、本注文書に本契約で一般的に扱われている概念に関する追加のより具体的な条件が含まれている場合、または本契約で扱われている概念に対応していない場合、矛盾は存在しないものとみなされます)。本契約の解釈をする場合は、本契約の英語版に準拠するものとします。

**8.17. 解釈** 本契約において、(i) 「含みます」および「含んでいます」という単語の後には、「これに制限しません」という語句が続くものとみなされ、(ii) 「または」という単語は排他的なものではなく、かつ(iii) 単数形を表す単語は、複数形で使用された場合に同等の意味を有し、逆もまた同様です。本契約案の作成における当事者の役割は、当該当事者に対していかなる方法でも本契約を解釈するための根拠にはならないものとします。Qlik の本注文書ならびにそれに添付された別表および別紙は、本契約にそのまま記載されているのと同様に、本契約と不可分一体です。

**8.18. 宣伝** お客様はここに、Qlik に対して、Qlik ウェブサイト、顧客に対面するプレゼンテーションおよびプレスリリース等のマーケティング資料において、他の顧客とともにお客様を Qlik の顧客として列挙する権利を付与します。

**8.19. 現地法の要件** お客様が Qlik 製品を(i) QlikTech GmbH から入手し、本注文書でオーストラリアまたはドイツの住所を指定した場合、(ii) QlikTech Australia Pty Ltd から入手し、本注文書でオーストラリアの住所を指定した場合、または(iii) Qlik Netherlands B.V.から入手し、ロシア連邦の住所を指定した場合は、補遺 1 の条項が適用され、本契約の矛盾する条項に優先するものとします。

## II. QLIK ソフトウェア用語集

本第 II 章の用語は、本契約に基づいてお客様がライセンスを受けた本ソフトウェアにのみ適用されます。

### 9. 保証

**9.1. ソフトウェアの保証** Qlik は、本引渡日から 90 日間（以下「保証期間」といいます。）、本ソフトウェアが、適用される本ドキュメントに実質上合致して動作することを保証します。お客様は、この保証の違反に対する請求は保証期間内に主張する必要があります。この保証の違反に関するお客様の唯一の救済策および Qlik の唯一の責任は、Qlik の選択および費用負担による(i)不適合な本ソフトウェアの修理もしくは交換、または(ii)本ソフトウェアが購入によって取得されたときはお客様が不適合な本ソフトウェアに対して支払った該当する料金の返金、のいずれかです。Qlik が第 3.1 項(ii)に基づいて不適合の本ソフトウェアの対価として支払われた該当する料金の返金を選択する場合、(i) お客様は、不適合の本ソフトウェアおよび Qlik によって提供されたその他の関連資料を速やかに返却するかまたは Qlik が合理的に満足する程度にこれが廃棄された旨を示すものとし、(ii) かかる不適合の本ソフトウェアにアクセスまたはこれを使用する権利は、自動的に終了するものとします。

**9.2. 除外項目** Qlik は、(i) 本ドキュメンテーションに基づかない本ソフトウェアの使用、(ii) 本ソフトウェアの許可されていない修正もしくは改変、または(iii) 本ドキュメンテーションに明記されていない第三者のソフトウェアもしくはハードウェアと組み合わせての本ソフトウェアの使用から生じる範囲で、いかなる保証請求にも責任を負わず、または本ソフトウェアのいかなる瑕疵もしくは

Agreement are the complete statement of the mutual understanding of the Parties and supersedes and cancels all previous written and oral agreements and communications pertaining to the subject matter of this Agreement. This Agreement may not be modified except in writing and signed by both Parties. If any provision of this Agreement is found by a court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, that provision will be limited to the minimum extent necessary so that this Agreement will otherwise remain in force and effect. In the event of any conflicts or inconsistencies, the following order of precedence shall apply, but only with respect to the specific subject matter of each: (i) the addendum; then (ii) this Agreement; then (iii) the Order Form. (For the avoidance of doubt, where an Order Form includes additional and more specific terms and conditions with respect to a concept addressed generally in this Agreement or does not address a concept addressed herein, no conflict shall be deemed to exist). The English language version of this Agreement shall be the governing version used when interpreting or construing this Agreement.

**8.17. Construction.** For purposes of this Agreement: (i) the words "include," "includes" and "including" are deemed to be followed by the words "without limitation"; (ii) the word "or" is not exclusive; and (iii) words denoting the singular have a comparable meaning when used in the plural, and vice-versa. A Party's role in drafting this Agreement shall not be a basis for construing this Agreement in any manner against such Party. Any Qlik Order Form and the schedules and exhibits attached thereto are an integral part of this Agreement to the same extent as if they were set forth verbatim herein.

**8.18. Publicity.** Customer hereby grants Qlik the right to list Customer as a customer of Qlik along with other customers in marketing materials such as the Qlik website, customer-facing presentations and press releases.

**8.19. Local Law Requirements.** If Customer obtains Qlik Products from (i) QlikTech GmbH and designates an address in Austria or Germany in an Order Form, (ii) QlikTech Australia Pty Ltd and designates an address in Australia in an Order Form, or (iii) Qlik Netherlands B.V. and designates an address in the Russian Federation, then the terms of Addendum 1 shall be applicable and shall supersede any conflicting terms in the Agreement.

## II. QLIK SOFTWARE TERMS

The terms in this Section II apply exclusively to Software licensed by Customer under this Agreement.

### 9. Warranties

**9.1. Software Warranty.** Qlik warrants that the Software will, for a period of ninety (90) days from its Delivery Date ("Warranty Period"), operate substantially in conformity with the applicable Documentation. Customer must assert any claim for breach of this warranty within the Warranty Period. Customer's exclusive remedy and Qlik's sole liability with regard to any breach of this warranty will be, at Qlik's option and expense, to either: (i) repair or replace the non-conforming Software; or (ii) if the Software was obtained by purchase, refund to Customer the applicable fees paid by Customer for the non-conforming Software. If Qlik elects to refund the applicable fee paid for the non-conforming Software pursuant to Section 3.1(ii), then: (i) Customer shall promptly return or demonstrate to Qlik's reasonable satisfaction that it has destroyed the non-conforming Software and any other related materials provided by Qlik; and (ii) the right to access or use such non-conforming Software will automatically terminate.

**9.2. Exclusions.** Qlik will have no liability for any warranty claim, or any obligation to correct any defect or problem with the Software, to the extent that it arises out of: (i) any use of the Software not in accordance with the Documentation; (ii) any unauthorized modification or alteration of the Software; or (iii) any use of the Software in combination with any third-party software or hardware not specified in the Documentation.

問題も修正する義務を負いません。

### III. QLIK クラウドサービスの用語

本第 III 章の条項は、お客様による Qlik クラウド サービスのアクセスおよび使用にのみ適用されます

#### 10. お客様の責任

**10.1. コンテンツ** お客様は、(i) Qlik クラウドサービスおよびコンテンツへのユーザーのアクセスを管理すること、(ii) 本コンテンツの削除を含め、Qlik クラウドサービスへの本コンテンツの入力および管理を行うこと、(iii) 自己が本コンテンツを使用、送信および表示するため、および Qlik が Qlik クラウドサービスに提供に必要な当該本コンテンツをホスト、保存、適応または統合するために必要なすべての権利を有していることを確認すること、(iv) 本コンテンツがソースとなっているシステム上で本コンテンツを維持し、本コンテンツのバックアップコピーを作成することについて、自らが単独で責任を負うことを認め、同意するものとします。お客様は、本コンテンツの使用、表示、出版、共有および配布に必要な本コンテンツのすべての権利を有していること、ならびに本契約に基づく本コンテンツの当該使用が第三者の権利、法律または本契約に違反しないことを、自らおよびその認定ユーザーを代理してここに表明および保証します。Qlik は、本コンテンツの正確性、完全性、適切性、著作権の遵守または適法性について責任を負いません。

**10.2. 認定第三者** お客様が、お客様に代わって認定第三者に Qlik クラウドサービスにアクセスさせることを選択した場合（お客様の要請により Qlik クラウドサービスにアクセスする Qlik の従業員を含みます。）、お客様は、(i) Qlik クラウドサービスに関連する当該認定第三者の行為および不作為、(ii) お客様が認定第三者に Qlik クラウドサービスに含めることを要請または指示する本コンテンツ、および(iii) 当該認定第三者のために発行された資格情報の発行、削除および/または非活性化について、Qlik ではなく、お客様が単独で責任と債務を負うことを認めます。

**10.3.** お客様は、Qlik の書面による事前承諾なしに、輸出管理法令に基づいて輸出が管理されるデータを送信またはホストするために Qlik クラウドサービスを使用してはなりません。お客様は、Qlik クラウドサービスまたは関連する技術データを、直接的または間接的に、いかなる者（Specifically Designated Nationals（特定国籍者）として指定された者もしくは類似の指定を受けた者を含みます。）、事業体、政府もしくは指定者に、またはその利益のために、あるいは輸出管理法令で禁止されている最終用途のために、使用せず、再販せず、輸出せず、配布せず、移転せず、またはアクセスを許可しないことを表明し、保証します。

#### 11. セキュリティとプライバシー

**11.1. セキュリティ** Qlik は、Qlik クラウドサービスを提供するにあたり、商業的に合理的な業界標準のセキュリティ対策を使用し、Qlik クラウドサービスに適用される当該データセキュリティ規制を遵守します。Qlik は、本コンテンツを保護し、セキュリティを確保するために、適切な技術的および手続的な安全装置を導入しています。Qlik クラウドサービスは、第三者プロバイダーが運営するデータセンターからホストされ、提供されており、当該第三者プロバイダーが、Qlik クラウドサービスの基礎となるインフラとホスティングに単独で責任を負います。お客様は、(i) お客様がユーザーのアクセスを制御できなかったこと、(ii) お客様が Qlik クラウドサービスとの間で送信する本コンテンツのセキュリティまたは暗号化を確保できなかったこと、ならびに(iii) 本コンテンツを保護するためのセキュリティ設定を実装できなかったこと、に起因する違反または損失について単独で責任を負うものとします。

**11.2. プライバシー** [www.qlik.com](http://www.qlik.com)にある Qlik のプライバシーポリシーは、Qlik の製品プライバシーポリシーおよび クッキーおよびブラウザポリシーを含め、Qlik クラウドサービスの使用に適用されるものとします。[www.qlik.com/license-terms](http://www.qlik.com/license-terms)にあるデータ処理補遺（以下「DPA」といいます。）の条件は参照により組み

### III. QLIK CLOUD SERVICES TERMS

The terms in this Section III apply exclusively to the access and use of Qlik Cloud Services by Customer.

#### 10. Customer Responsibilities

**10.1. Content.** Customer acknowledges and agrees that it has sole responsibility: (i) to administer user access to Qlik Cloud Services and the Content, (ii) for the input and administration of Content in Qlik Cloud Services, including deletion of Content, (iii) to ensure it has all rights necessary to use, transmit and display Content and for Qlik to host, store, adapt or integrate such Content as required to provide Qlik Cloud Services, (iv) for maintaining Content on the systems from which they are sourced and making backup copies of Content. Customer hereby represents and warrants on behalf of itself and its Authorized Users that it has all of the rights in the Content necessary for the use, display, publishing, sharing and distribution of the Content and that such use of the Content under this Agreement does not violate any third-party rights, laws or this Agreement. Qlik is not responsible for the accuracy, completeness, appropriateness, copyright compliance or legality of any Content.

**10.2. Authorized Third Parties.** If Customer chooses to have an Authorized Third Party access Qlik Cloud Services on its behalf, including Qlik employees accessing Qlik Cloud Services at Customer's request, Customer acknowledges that Customer, and not Qlik, is solely responsible and liable for (i) the acts and omissions of such Authorized Third Party in connection with Qlik Cloud Services; (ii) any Content that Customer requests or instructs the Authorized Third Party to include in Qlik Cloud Services; and (iii) the issuance, removal and/or deactivation of the credentials issued for such Authorized Third Party.

**10.3.** Customer may not use Qlik Cloud Services to transmit or host data controlled for export under Export Control Laws without prior written consent from Qlik. Customer represents and warrants that it shall not use, resell, export, distribute, transfer or allow access to Qlik Cloud Services or any related technical data, directly or indirectly, to or for the benefit of any persons (including persons designated as Specially Designated Nationals or under similar designations), entities, governments, or destinations, or for any end use prohibited by the Export Control Laws.

#### 11. Security and Privacy

**11.1. Security.** Qlik will use commercially reasonable, industry standard security measures in providing Qlik Cloud Services and will comply with such data security regulations applicable to Qlik Cloud Services. Qlik has implemented appropriate technical and procedural safeguards to protect and secure Content. Qlik Cloud Services are hosted and delivered from a data center operated by a third-party provider, which is solely responsible for the underlying infrastructure and hosting of Qlik Cloud Services. Qlik reserves the right to remove or update its third-party provider. Customer is solely responsible for any breach or loss resulting from: (i) Customer's failure to control user access; (ii) failure to secure or encrypt Content which Customer transmits to and from Qlik Cloud Services; and (iii) failure to implement security configurations to protect Content.

**11.2. Privacy.** Qlik's privacy policies located at [www.qlik.com](http://www.qlik.com) shall apply to the use of Qlik Cloud Services, including Qlik's Product Privacy Policy and Cookie & Privacy Policy. The terms of the Data Processing Addendum at [www.qlik.com/license-terms](http://www.qlik.com/license-terms) ("DPA") are incorporated by reference when executed by the Customer as set forth in the DPA and received by Qlik, and shall

込まれ DPA に定められた通りにお客様が実行し、Qlik が受領したとき、本コンテンツに DPA で定義される「お客様個人データ」が含まれる限りにおいて適用されるものとします。Qlik クラウドサービスで使用される、または Qlik クラウドサービス内で使用されるすべての本コンテンツは、EU を含むさまざまな地域に所在するサーバーに保存される場合があります。お客様は、本コンテンツが存在する地域を（可能な場合）選択することができます。お客様および認定ユーザーは、Payment Card Industry Data Security Standards（クレジット業界データセキュリティ基準）の対象となるクレジットカード情報または関連する金融情報、保護医療情報（Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996（HIPAA）に基づき定義されます）、またはその他の機密データを、Qlik クラウドサービスに保存、維持、または処理することはできません。

## 12. Qlik クラウドサービスの保証

**12.1. 保証** Qlik は、Qlik クラウドサービスが、本契約に基づいて許可されたとおりに使用された場合、適用される本ドキュメンテーションに実質的に沿って動作することを保証します。本保証は、(i) お客様が、本保証に基づく請求を、請求の原因となる状態が最初に現れた日から 30 日以内に Qlik に通知しない限り適用されず、また (ii) 保証請求の原因となる事象が、誤用、不正改変、または第三者のハードウェア、ソフトウェアもしくはサービスに起因する場合には、適用されません。本保証の違反に関するお客様の唯一の救済方法および Qlik の唯一の責任は、Qlik の選択および費用により、以下のいずれかとなります。(i) 適合しない Qlik クラウドサービスを修理または交換すること、または (ii) 影響を受ける Qlik クラウドサービスを終了し、その終了の効力発生日時点で未使用の前払い料金を按分してお客様に返金すること（ただし、いかなる場合も 1,000 米ドルを下回らない）。

## 13. サービスの停止

**13.1.** Qlik は、その他の権利および救済手段を制限することなく、以下の場合にはいつでもお客様の Qlik クラウドサービスへのアクセスを一時的に停止することができます。(i) 適用される法律によって要求された場合、(ii) お客様もしくはいずれかの認定ユーザーが本契約もしくは Qlik Acceptable Use Policy の条件に違反した場合、または (iii) お客様の使用が Qlik クラウドサービスの整合性もしくは運営を妨害した場合、または他者の使用を妨害した場合。Qlik は、適用される法律または裁判所の命令で禁止されていない限り、中断する前にお客様に通知するための合理的な努力を行います。

## 14. サブドメイン

**14.1.** お客様が Qlik クラウドサービスで使用するための Qlik サブドメイン名を選択することが許可されている場合、当該サブドメイン名は、第三者の知的財産権を侵害もしくは違反してはならず、侮辱的、わいせつ、下品、またはその他の好ましくないもしくは違法な言語を含んではならず、他の事業者、ブランドもしくは商標との混同を防ぐために十分な独自性を有していなければなりません。Qlik は、本契約または適用される法律を遵守していない Qlik のサブドメイン名を監視、拒否、無効化または取り消す権利を有します（ただし、その義務はありません）。

apply to the extent Content includes “Customer Personal Data” as defined in the DPA. All Content used by or within Qlik Cloud Services may be stored on servers located in various regions, including the EU, and Customer may select (where available) the region in which its Content resides. Customer and Authorized Users are not permitted to store, maintain, or process payment card information or related financial information subject to Payment Card Industry Data Security Standards, Protected Health Information (as defined under the Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996 (HIPAA)), or other sensitive data in the Qlik Cloud Services.

## 12. Qlik Cloud Services Warranty

**12.1. Warranty.** Qlik warrants that Qlik Cloud Services will perform substantially in accordance with the applicable Documentation when used as authorized under this Agreement. This warranty will not apply (i) unless Customer notifies Qlik of a claim under this warranty within 30 days of the date on which the condition giving rise to the claim first appears, or (ii) the event giving rise to the warranty claim was caused by misuse, unauthorized modifications, or third-party hardware, software or services. Customer's exclusive remedy and Qlik's sole liability with regard to any breach of this warranty will be, at Qlik's option and expense, to either: (i) repair or replace the non-conforming Qlik Cloud Services or (ii) terminate the affected Qlik Cloud Services and refund Customer, on a pro rata basis, any unused, prepaid fees as of the termination effective date, but in no event less than one thousand U.S. dollars (USD \$1,000)

## 13. Suspension of Service

**13.1.** Qlik may, without limiting its other rights and remedies, suspend Customer's access to Qlik Cloud Services at any time if: (i) required by applicable law, (ii) Customer or any Authorized User is in violation of the terms of this Agreement or the Qlik Acceptable Use Policy, or (iii) Customer's use disrupts the integrity or operation of Qlik Cloud Services or interferes with the use by others. Qlik will use reasonable efforts to notify Customer prior to any suspension, unless prohibited by applicable law or court order.

## 14. Subdomains

**14.1.** If Customer is permitted to choose a Qlik subdomain name for use with Qlik Cloud Services, such subdomain name may not infringe or violate third-party intellectual property rights or include offensive, obscene, vulgar or other objectionable or unlawful language, and be unique enough to prevent confusion with other entities, brands or trademarks. Qlik reserves the right (but shall have not obligation to) to monitor, reject, revoke or cancel any Qlik subdomain name that is not in compliance with this Agreement or any applicable laws.



<b>QLIK®顧客契約一表 1</b> 準拠法および裁判管轄 <sup>1</sup>		<b>QLIK CUSTOMER AGREEMENT - Table 1</b> <b>Governing Law and Venue<sup>2</sup></b>	
顧客の所在地が以下に規定されていない場合、契約当事者たる法人は、QlikTech International Markets AB とし、適用される準拠法及び仲裁は以下に定めるとおりとします。		If the Customer's location is not specified below, then the contracting entity shall be QlikTech International Markets AB, with the applicable Governing Law and Arbitration as stated below.	
顧客の所在地 <sup>3</sup>	Qlik の契約当事者たる法人、準拠法	Customer Location <sup>4</sup>	Qlik Contracting Entity and Governing Law
表 1において具体的に特定されない国	(i) 契約当事者たる法人は QlikTech International Markets AB; (ii) 準拠法はスウェーデン法とします; (iii) 本契約から生じ、またはこれに関連する訴訟または手続（契約に基づかない紛争または請求を含む）は、ストックホルムのストックホルム商業会議所仲裁裁判所（Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce）†の仲裁により解決されるものとします。	Any countries not specifically identified in this Table 1	(i) the contracting entity is QlikTech International Markets AB; (ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and (iv) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.
オーストラリア、アメリカ領サモア、クック諸島、フィジー、グアム、キリバス、マーシャル諸島、ミクロネシア連邦、ナウル、ニウエ、ノーフォーク島、パラオ、パプアニューギニア、セントヘレナ、サモア、ソロモン諸島、トンガ、ツバルまたはバヌアツ	(i) 契約当事者たる法人は QlikTech Australia Pty Ltd.; (ii) 準拠法は、オーストラリア、ニューサウスウェールズ州の法とします; (iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続（契約外の紛争または請求を含みます）は、オーストラリア、ニューサウスウェールズ州の裁判所およびその上訴を審理する管轄権を有する裁判所に提訴されます。	Australia, American Samoa, Cook Islands, Fiji, Guam, Kiribati, Marshall Islands, Federal State of Micronesia, Nauru, Niue, Norfolk Island, Palau, Papua New Guinea, Saint Helena, Samoa, Solomon Islands, Tonga, Tuvalu or Vanuatu	(i) the contracting entity is QlikTech Australia Pty Ltd.; (ii) the Governing Law shall be the laws of New South Wales Australia; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of New South Wales, Australia and any courts competent to hear appeals therefrom.
ブラジル	(i) 契約当事者たる法人は QlikTech Brasil Comercialização de Software Ltda.;準拠法は、ブラジルの法とします; (ii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続（契約外の紛争または請求を含みます）は、ストックホルム所在のストックホルム商業会議所†の仲裁協会での仲裁によって解決します。	Brazil	(i) the contracting entity is QlikTech Brasil Comercialização de Software Ltda.; (ii) the Governing Law shall be the laws of Brazil; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.
カナダ	(i) 契約当事者たる法人は QlikTech Corporation; (ii) 適用法はカナダのオンタリオ州の法律です; (iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続（契約外の紛争または請求を含みます）は、ブリティッシュコロンビアの裁判所が判断します。	Canada	(i) the contracting entity is QlikTech Corporation; (ii) the Governing Law shall be the laws of the Province of Ontario, Canada; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of Ontario.

<sup>1</sup>Qlik の所在国に基づきリストにしております

<sup>2</sup>Listed by Qlik subsidiary country location

<sup>3</sup>顧客の所在地は顧客の請求先住所の国を表します

<sup>4</sup> Customer Location refers to Customer's billing address country

<p>独立国家共同体</p> <p>デンマークまたはアイスランド</p>	<p>(i) 契約当事者たる法人は QlikTech Netherlands B.V.;</p> <p>(ii) 準拠法は、英国の法とします;</p> <p>(iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続き（契約外の紛争または請求を含みます）は、英国の裁判所が判断します。</p> <p>(i) 契約当事者たる法人は QlikTech Denmark A/S;</p> <p>(ii) 準拠法はスウェーデン法とします;</p> <p>(iii) 本契約から生じ、またはこれに関連する訴訟または手続き（契約に基づかない紛争または請求を含む）は、ストックホルムのストックホルム商業会議所仲裁裁判所（Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce）†の仲裁により解決されるものとします。</p>	<p>Commonwealth of Independent States</p> <p>Denmark or Iceland</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Netherlands B.V.;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of England and Wales; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p> <p>(i) the contracting entity is QlikTech Denmark A/S;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p>
<p>フィンランド、エストニア、ラトビア、またはリトアニア</p>	<p>(i) 契約当事者たる法人は QlikTech Finland Oy;</p> <p>(ii) 準拠法はスウェーデン法とします;</p> <p>(iii) 本契約から生じ、またはこれに関連する訴訟または手続き（契約に基づかない紛争または請求を含む）は、ストックホルムのストックホルム商業会議所仲裁裁判所（Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce）†の仲裁により解決されるものとします。</p>	<p>Finland, Estonia, Latvia or Lithuania</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Finland Oy;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p>
<p>フランス、モナコ、またはレユニオン島</p> <p>ドイツ、オーストリア、スイス、またはリヒテンシュタイン</p>	<p>(i) 契約当事者たる法人は QlikTech France SaRL ;</p> <p>(ii) 準拠法は、フランスの法とします;</p> <p>(iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続き（契約外の紛争または請求を含みます）は、フランス、パリの裁判所で解決します。</p> <p>(i) 契約当事者たる法人は QlikTech GmbH;</p> <p>(ii) 準拠法は、ドイツの法とします;</p> <p>(iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続き（契約外の紛争または請求を含みます）は、ドイツ、デュッセルドルフの裁判所で解決します。</p>	<p>France, Monaco, or Reunion Island</p> <p>Germany, Austria, Switzerland, or Liechtenstein</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech France SaRL ;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of France; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by the Courts of Paris, France.</p> <p>(i) the contracting entity is QlikTech GmbH;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Germany; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by the Courts of Düsseldorf, Germany.</p>
<p>香港とマカオ</p>	<p>(i) 契約当事者たる法人は QlikTech Hong Kong Limited;</p> <p>(ii) 準拠法は、香港 SAR の法とします;</p> <p>(iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続き（契約外の紛争または請求を含みます。）は、香港 SAR において香港 SAR の法に基づく仲裁によって解決するものとします。仲裁人は、中でも、特定履行および差止命令による救済を命じる権能を有するものとします。</p>	<p>Hong Kong and Macau</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Hong Kong Limited;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Hong Kong SAR;</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration in the Hong Kong SAR in accordance with the laws of the Hong Kong SAR†† and the arbitrators shall have the power to order, among other things, specific performance and injunctive relief.</p>

インド	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 契約当事者たる法人は QlikTech India Pvt. Ltd.;</li> <li>(ii) 準拠法は、インドの法とします;</li> <li>(iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続き（契約外の紛争または請求を含みます。）は、1996年仲裁および調停法（Arbitration and Conciliation Act）およびその改正法†††に基づいて行われる仲裁によって最終的に解決します。</li> </ul>	India	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the contracting entity is QlikTech India Pvt. Ltd.;</li> <li>(ii) the Governing Law shall be the laws of India; and</li> <li>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be finally resolved by arbitration conducted in accordance with the Arbitration and Conciliation Act, 1996 and any amendments thereto.†††.</li> </ul>
イスラエル	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 契約当事者たる法人は Qlik Analytics (ISR) Ltd.;</li> <li>(ii) 準拠法はイスラエル法とし;</li> <li>(iv) 本契約に起因または関連する裁判、訴訟または手続き（契約に基づかない紛争または請求を含む）は、イスラエルの裁判所およびその上訴審の管轄権を有するその他の裁判所に提起するものとします。</li> </ul>	Israel	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the contracting entity is Qlik Analytics (ISR) Ltd.;</li> <li>(ii) the Governing Law shall be the laws of Israel; and</li> <li>(iv) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of Israel and any courts competent to hear appeals therefrom.</li> </ul>
イタリア	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 契約当事者たる法人は QlikTech Italy Srl.;</li> <li>(ii) 準拠法は、イタリアの法とします;</li> <li>(iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続き（契約外の紛争または請求を含みます。）は、ミラノの裁判所が専属的に判断します。</li> </ul>	Italy	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the contracting entity is QlikTech Italy Srl.;</li> <li>(ii) the Governing Law shall be the laws of Italy; and</li> <li>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated exclusively by the Court of Milan.</li> </ul>
日本	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 契約当事者たる法人は QlikTech Japan K.K.;</li> <li>(ii) 準拠法は、日本国の法とします;</li> <li>(iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続き（契約外の紛争または請求を含みます。）は、東京地方裁判所で解決します。</li> </ul>	Japan	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the contracting entity is QlikTech Japan K.K.;</li> <li>(ii) the Governing Law shall be the laws of Japan; and</li> <li>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by the Tokyo District Court.</li> </ul>
メキシコ	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 契約当事者たる法人は QlikTech Mexico, S. de R.L. de C.V.;</li> <li>(ii) 準拠法は、メキシコの法とします;</li> <li>(iii) 本契約から生じ、またはこれに関連する訴訟または手続き（契約に基づかない紛争または請求を含む）は、ストックホルムのストックホルム商業会議所仲裁裁判所（Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce）†の仲裁により解決されるものとします。</li> </ul>	Mexico	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the contracting entity is QlikTech Mexico, S. de R.L. de C.V.;</li> <li>(ii) the Governing Law shall be the laws of Mexico; and</li> <li>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</li> </ul>
ニュージーランド	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 契約当事者たる法人は QlikTech New Zealand Limited.;</li> <li>(ii) 準拠法は、ニュージーランドの法とします;</li> <li>(iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続き（契約外の紛争または請求を含みます）は、ニュージーランドの裁判所およびその上訴を審理する管轄権を有する裁判所に提訴されます。</li> </ul>	New Zealand	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the contracting entity is QlikTech New Zealand Limited.;</li> <li>(ii) the Governing Law shall be the laws of New Zealand; and</li> <li>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of New Zealand and any courts competent to hear appeals therefrom.</li> </ul>
中華人民共和国（「PRC」といいます。）	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 契約当事者たる法人は Qlik Technology (Beijing) Limited Liability Company.;</li> <li>(ii) 準拠法は、中国の法とします;</li> <li>(iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続き（契約外の紛争または請求を含みます。）は、中国国際経済貿易仲裁委員会（CIETAC）†††††による仲裁によって解決します。</li> </ul>	People's Republic of China ("PRC")	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the contracting entity is Qlik Technology (Beijing) Limited Liability Company.;</li> <li>(ii) the Governing Law shall be the laws of China; and</li> <li>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC). †††††.</li> </ul>



<p>アルバニア、アルメニア、アゼルバイジャン、ベラルーシ、ベルギー、ボスニア、ヘルツェゴビナ、ブルガリア、クロアチア/フルバトカ、チェコ共和国、ジョージア国、ハンガリー、カザフスタン、コソボ、ルクセンブルク、マケドニア、モルドバ共和国、モンテネグロ、オランダ、ルーマニア、ロシア連邦、セルビア、スロバキア共和国、スロベニア、トルコ、ウクライナ、またはウズベキスタン</p>	<p>(i) 契約当事者たる法人は QlikTech Netherlands B.V.;</p> <p>(ii) 準拠法は、オランダの法とします;</p> <p>(iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続き（契約外の紛争または請求を含みます。）は、ハーグ所在の SGOA (the Dutch Foundation for the Settlement of Automation Disputes) での仲裁によって解決します。</p>	<p>Albania, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Belgium, Bosnia, Herzegovina, Bulgaria, Croatia/Hrvatska, Czech Republic, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kosovo, Luxembourg, Macedonia, Republic of Moldova, Montenegro, Netherlands, Romania, Russian Federation, Serbia, Slovak Republic, Slovenia, Turkey, Ukraine or Uzbekistan</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Netherlands B.V.;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of the Netherlands; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the SGOA (the Dutch Foundation of the Settlement of Automation Disputes) in The Hague.</p>
<p>ブルネイ、ダルサラーム国、カンボジア、東チモール、インドネシア、ラオス人民民主共和国、モンゴル、ミャンマー（ビルマ）、フィリピン、シンガポール、タイ、ベトナム</p>	<p>(i) 契約当事者たる法人は QlikTech Singapore Pte. Ltd.;</p> <p>(ii) 準拠法は、シンガポールの法とします;</p> <p>(iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続き（契約外の紛争または請求を含みます）は、シンガポールにおいて、その時々において有効な UNCITRAL 仲裁規則に基づく仲裁によって判断するものとし、本第(i)項に定める合意の準拠法は、シンガポールの法とします。††††</p>	<p>Brunei, Darussalam, Cambodia, East Timor, Indonesia, Lao People's Democratic Republic, Mongolia, Myanmar (Burma), Philippines, Singapore, Thailand, Vietnam</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Singapore Pte. Ltd.;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Singapore; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) shall be determined by arbitration in Singapore in accordance with the UNCITRAL Arbitration Guide in force from time to time, and the law governing the agreement contained in this Section (ii), the arbitration, and the conduct and procedure of the arbitration, shall be the laws of Singapore ††††.</p>
<p>韓国</p>	<p>(i) 契約当事者たる法人は QlikTech Hong Kong Limited;</p> <p>(ii) 準拠法は、韓国の法とします;</p> <p>(iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続き（契約外の紛争または請求を含みます）は、ソウル地方裁判所およびその上訴を審理する管轄権を有する裁判所に提訴されます。</p>	<p>South Korea</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Hong Kong Limited;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of South Korea; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of the Seoul District Court and any courts competent to hear appeals therefrom.</p>
<p>スペイン、ポルトガル、またはアンドラ</p>	<p>(i) 契約当事者たる法人は QlikTech Ibérica S.L.;</p> <p>(ii) 準拠法はスペインの法とします;</p> <p>(iii) 本契約から生じ、またはこれに関連する訴訟または手続（契約に基づかない紛争または請求を含む）は、スペイン、マドリッド市の裁判所により専属的に解決します。</p>	<p>Spain, Portugal or Andorra</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Ibérica S.L.;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Spain; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled exclusively by the Courts of the city of Madrid, Spain.</p>

<p>アルゼンチン、アルバ、ベリーズ、バミューダ諸島、ボリビア、チリ、コロンビア、コスタリカ、ドミニカ共和国、エクアドル、エルサルバドル、グアテマラ、ホンジュラス、ニカラグア、パナマ、ペルー、ウルグアイ、ベネズエラ</p>	<p>(i) 契約当事者たる法人は <b>QlikTech LATAM AB</b>;  (ii) 準拠法はスウェーデン法とします;  (iii) 本契約から生じ、またはこれに関連する訴訟または手続（契約に基づかない紛争または請求を含む）は、ストックホルムのストックホルム商業会議所仲裁裁判所（<b>Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce</b>）†の仲裁により解決されるものとします。</p>	<p>Argentina, Aruba, Belize, Bermuda, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama, Peru, Uruguay, Venezuela</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech LATAM AB;  (ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and  (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p>
<p>スウェーデン</p>	<p>(i) 契約当事者たる法人は <b>QlikTech Nordic AB</b>;  (ii) 準拠法はスウェーデン法とします;  (iii) 本契約から生じ、またはこれに関連する訴訟または手続（契約に基づかない紛争または請求を含む）は、ストックホルムのストックホルム商業会議所仲裁裁判所（<b>Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce</b>）†の仲裁により解決されるものとします。</p>	<p>Sweden</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Nordic AB;  (ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and  (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p>
<p>イギリス、アイルランドまたはジブラルタル</p>	<p>(i) 契約当事者たる法人は <b>QlikTech UK Limited</b>;  (ii) 準拠法は、英国の法とします;  (iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続（契約外の紛争または請求を含みます）は、英国の裁判所が判断します。</p>	<p>United Kingdom, Ireland or Gibraltar</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech UK Limited;  (ii) the Governing Law shall be the laws of England &amp; Wales; and  (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated by the courts of England and Wales.</p>
<p>米国、プエルトリコ、ジャマイカ、バージン諸島（米国）またはハイチ</p>	<p>(i) 契約当事者たる法人は <b>QlikTech Inc.</b>;  (ii) 準拠法は、アメリカ合衆国ペンシルベニア州の法とします;  (iii) 本契約から生じるまたはこれに関連する訴訟または手続（契約外の紛争または請求を含みます）は、ペンシルベニア州所在の州およびモンゴメリー郡の連邦裁判所で解決します。</p>	<p>United States, Puerto Rico, Jamaica, Virgin Islands (US) or Haiti</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Inc.;  (ii) the Governing Law shall be the laws of the Commonwealth of Pennsylvania, USA; and  (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by the State and Federal Courts of Montgomery County in the Commonwealth of Pennsylvania.</p>
<p>† 紛争対象金額が明らかに 300,000 ユーロを超えない場合には、ストックホルム商業会議所（SCC）協会の迅速な仲裁のためのガイドが適用されるものとし、仲裁委員会は、1名の仲裁人によって構成されるものとします。紛争対象金額が明らかに上記の金額を超える場合には、SCC 協会のガイドが適用されるものとし、仲裁委員会は3名の仲裁人によって構成されるものとします。仲裁手続は、英語で行うものとします。当事者は、弁護士報酬を含む自身の費用および経費を負担するものとしますが、仲裁人は、仲裁判断において、仲裁人の報酬を含む仲裁の運営費用の全額を勝訴しなかった当事者に割り当てることができます。仲裁人の判断は確定的なものであって、両当事者を拘束するものとし、またあらゆる司法裁判所において執行可能なものとします。</p>		<p>† Where the amount in dispute clearly does not exceed EUR 300,000, the Stockholm Chamber of Commerce (SCC) Institute's Guide for Expedited Arbitration shall apply and the arbitral tribunal shall be composed of a sole arbitrator. Where the amount in dispute clearly exceeds the amount set forth above, the Guide of the SCC Institute shall apply and the arbitral tribunal shall be composed of three arbitrators. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys' fees, but the arbitrator may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrators, against the Party that did not prevail. The decision of the arbitrator shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.</p>	

<p>†† 仲裁は、香港国際仲裁センター（「HKIAC」といいます。）がその規則および手続に基づいて運営するものとします。仲裁人は 3 名とします。1 名の仲裁人は、Qlik が任命するものとします。1 名の仲裁人は、顧客が任命するものとします。第三の仲裁人については、両当事者間で合意するものとし、合意に至らない場合、または選出された仲裁人が行為できないまたはこれを望まない場合には、任命当局は、HKIAC とします。仲裁手続きは、英語で行うものとします。当事者は、弁護士報酬を含む自身の費用および経費を負担するものとしますが、仲裁人は、仲裁判断において、仲裁人の報酬を含む仲裁の運営費用の全額を勝訴しなかった当事者に割り当てることができます。仲裁人の判断は確定的なものであって、両当事者を拘束するものとし、またあらゆる司法裁判所において執行可能なものとします。</p>	<p>†† The arbitration shall be administered by the Hong Kong International Arbitration Centre (“HKIAC”) pursuant to its rules and procedures. There shall be three (3) arbitrators. One arbitrator shall be appointed by Qlik. One arbitrator shall be appointed by Licensee. The third arbitrator shall be agreed between the Parties, and failing agreement, or if the arbitrator selected is unable or is unwilling to act, the appointing authority shall be the HKIAC. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys’ fees, but the arbitrators may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrators, against the Party that did not prevail. The decision of the arbitrators shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.</p>
<p>††† 仲裁は、以下の方法で選出される 3 名の仲裁人の委員会の面前で行われるものとします。1 名の仲裁人は、顧客が任命するものとし、1 名の仲裁人は、Qlik が任命するものとし、第三の仲裁人は、かかる任命を受けた 2 名の仲裁人が共同で任命するものとします。仲裁地はムンバイとします。仲裁手続きは、英語で行うものとします。仲裁人による仲裁判断は、書面で確認されるものとします。両当事者は、弁護士報酬を含む自身の費用および経費を負担するものとしますが、仲裁判断は、仲裁人の報酬を含む仲裁の運営費用の全額を勝訴しなかった当事者に割り当てる判断をすることができます。仲裁人の判断は確定的なものであって、両当事者を拘束するものとし、またあらゆる司法裁判所において執行可能なものとします。</p>	<p>††† The arbitration shall be conducted before a panel of three arbitrators, selected as follows: one arbitrator shall be nominated by Licensee; one arbitrator shall be nominated by Qlik; and the third arbitrator shall be jointly nominated by the two arbitrators so nominated. The place of arbitration shall be Mumbai. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The arbitrator’s award shall be substantiated in writing. The Parties shall bear their own costs and expenses including attorney’s fees, but the court of arbitration may decide to allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrator, against the Party that did not prevail. The decision of the arbitrator shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.</p>
<p>†††† 仲裁は、シンガポール国際仲裁センター（「SIAC」といいます。）が運営するものとします。仲裁人は1名とします。仲裁人は、両当事者が合意するものとします。合意に至らない場合、または選出された仲裁人が行為できないまたはこれを望まない場合には、任命当局は、SIACとします。仲裁手続きは、英語で行うものとします。両当事者は、弁護士報酬を含む自身の費用および経費を負担するものとしますが、仲裁人は、仲裁判断において、仲裁人の報酬を含む仲裁の運営費用の全額を勝訴しなかった当事者に割り当てることができます。仲裁人は、なかでも、特定履行および差止命令による救済を命じる権能を有するものとします。仲裁人の判断は確定的なものであって、両当事者を拘束するものとし、またあらゆる司法裁判所において執行可能なものとします。</p>	<p>†††† The arbitration shall be administered by the Singapore International Arbitration Centre (“SIAC”). There shall be one arbitrator. The arbitrator shall be agreed between the Parties. Failing agreement, or if the arbitrator selected is unable or is unwilling to act, the appointing authority shall be the SIAC. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The Parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys’ fees, but the arbitrator may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrator, against the Party that did not prevail. The arbitrator shall have the power to order, among other things, specific performance and injunctive relief. The decision of the arbitrator shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.</p>
<p>††††† 仲裁は、中国国際経済貿易仲裁委員会（「CIETAC」といいます。）がその規則および手続に基づいて運営するものとします。仲裁人は 3 名とします。両当事者が、互いに一人の仲裁人を選ぶものとします。第三の仲裁人については、両当事者間で合意するものとし、合意に至らない場合、または選出された仲裁人が行為できないまたはこれを望まない場合には、任命当局は、CIETAC とします。仲裁手続きは、英語で行うものとします。当事者は、弁護士報酬を含む自身の費用および経費を負担するものとしますが、仲裁人は、仲裁判断において、仲裁人の報酬を含む仲裁の運営費用の全額を、勝訴しなかった当事者に割り当てることができます。仲裁人の判断は確定的なものであって、両当事者を拘束するものとし、またあらゆる司法裁判所において執行可能なものとします。本契約に定めるこれに反するいかなる規定にも拘らず、いずれの当事者も、適宜、当該当事者の緊急の利益を保護するために、裁判管轄を有する裁判所において差止命令または中間判決による救済を求めることができます。</p>	<p>††††† The arbitration shall be administered by the China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC) pursuant to its rules and procedures. There shall be three (3) arbitrators. Each Party will appoint one arbitrator each. The third arbitrator shall be agreed between the Parties, and failing agreement, or if the arbitrator selected is unable or unwilling to act, the appointing authority shall be the CIETAC. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The Parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys’ fees, but the arbitrators may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrators, against the Party who did not prevail. The decision of the arbitrators shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law. Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, either Party may at any time seek injunctive or interlocutory relief in a court of competent jurisdiction in order to protect any urgent interest of such Party.</p>



## QLIK 顧客契約補遺 1

### (ドイツ、オーストリア、オーストラリア、ロシア連邦の お客様へ)

この QLIK 顧客契約 (以下「本契約」といいます。) の補遺は、ドイツ、オーストリア、オーストラリアおよびロシア連邦で Qlik 製品を購入するお客様に適用され、本契約の矛盾する条項に優先します。

**1. ドイツまたはオーストリアの顧客** 本条の条件は、QlikTech GmbH からライセンスキーを取得するお客様、または本契約の表 1 に記載されたドイツの準拠法に従うお客様で、本注文書にドイツまたはオーストリアの住所を指定するお客様に適用されます。

**1.1. 限定的保証** 本契約に基づいて発行された本ソフトウェアの永久ライセンスについては、本契約第 II 章第 9.1 項の最初の 3 文は適用されないものとします。 Qlik は、本契約に基づいて引き渡される本ソフトウェアの初期バージョン (但し、サポートの結果提供されるそのアップデートは除きます。) が、推奨されるハードウェアコンフィグレーション上で使用される場合に、本引渡日後の限定的保証期間においてドキュメンテーションに定める機能 (「合意機能」といいます。) を提供することを保証します。本条において使用される場合には、「限定的保証期間」とは、1 年を意味します。合意機能からの重要でない変更は、考慮されないものとし、いかなる保証権も設定しません。顧客は、保証請求を行うためには、限定的保証期間中に Qlik に対して書面で通知しなければなりません。本ソフトウェアの機能が合意機能と著しく異なる場合には、Qlik は、再履行の方法で、かつ自身の裁量により、本ソフトウェアの修理または交換を行う権利を与えられるものとします。これが失敗した場合には、顧客は、購入契約を取り消す (撤回する) 権利を与えられます。

**1.2. 限定的サブスクリプション保証** 本契約のもとで発行されたサブスクリプションに関し、以下の限定的保証が適用されます。

**1.2.1.** 両当事者は、Qlik 製品が、明示的か黙示的か否かを問わず、いかなる種類の保証もなく (黙示の商品性、満足できる品質および特定の目的への適合の補償を含みますが、これらに限定されません。) 提供されることに同意し認めます。ここで、Qlik は、サポート料金に含まれ、それによって完全に補償される進行中のサポートの義務の一部として、いかなる瑕疵も救済するものとします。さらに、Qlik とそのベンダーは、顧客による Qlik 製品の使用が途切れることがなく、または、誤りがないという保証を否認します。Qlik は、Qlik DataMarket、GeoAnalytics、または Geocoding データの誤りまたは不正確性を正すことを保証しません。顧客による Qlik 製品の使用は、自身のリスクのみに基づき行われるものとします。

**1.2.2.** 両当事者は、顧客の法定の保証される権利に対する以下の修正が適用されることに同意し、認めるものとします。

(a) Qlik は、それが Qlik の責任によって引き起こされたかどうかにかかわらず、本ソフトウェアの当初からの重大な瑕疵に対して責任を負わないものとします。

(b) 顧客の、(i) 縮小する権利、(ii) 相殺権、(iii) 保持する権利は、(ii) および (iii) に関し、顧客が、最終的な裁判所の判断によって言明された請求に基づいて当該権利を強く主張しない限り、除外されるものとします。

(c) Qlik に対する顧客の保証を求める請求は法定の保証期間開始後、12 か月間有効であるものとします。

(d) 疑義を回避するため、両当事者は、サブスクリプションライセンスの当初期間または更新期間に Qlik が提供する本ソフトウェアのアップデートまたはアップグレードに関しては、保証期間は適用されないことに同意し、認めるものとします。顧客が適用される保証のもとで有する損害賠償請求は、本契約第 5 条のもとで定められた責任条項の制限によって制限されるものとします。

**1.3.** 適用される保証に基づいてお客様が有する損害賠償請求権は、本契約第 5 条に定める責任制限規定によって制限されるものとします。

本補遺第 1.1 項および第 1.2 項の限定保証は、お客様が無償で提供されたソフトウェアもしくはサービス、お客様が改変したソフトウェア、またはサポートの下で提供されたアップデートには、かかる改変が欠陥の原因となった場合には適用されません。

## QLIK CUSTOMER AGREEMENT – Addendum 1

### (FOR CUSTOMERS IN GERMANY, AUSTRIA, AUSTRALIA AND RUSSIAN FEDERATION)

This Addendum to the Qlik Customer Agreement (“Agreement”) shall apply to Customers who purchase Qlik Products in Germany, Austria, Australia and the Russian Federation and supersedes any conflicting terms in the Agreement.

**1. Customers in Germany or Austria.** The terms in this Section 1 are applicable to any Customer who obtains its license key(s) from QlikTech GmbH, or is subject to the governing laws of Germany as set forth in Table 1 of this Agreement; and designates an address on an Order Form in Germany or Austria.

**1.1. Limited Warranty.** With regard to perpetual Software licenses issued under this Agreement, the first three sentences of Section II, 9.1 of the Agreement shall not apply. Instead, the following limited warranty shall apply: Qlik warrants that the initial version of the Software delivered hereunder (but excluding any updates thereto provided as a result of Support) provides the functionalities set forth in the Documentation (the “agreed upon functionalities”) for the limited warranty period following the Delivery Date when used on the recommended hardware configuration. As used in this Section, “limited warranty period” means one (1) year. Non-substantial variation from the agreed upon functionalities shall not be considered and does not establish any warranty rights. To make a warranty claim, Customer must notify Qlik in writing during the limited warranty period. If the functionalities of the Software vary substantially from the agreed upon functionalities, Qlik shall be entitled, by way of re-performance and at its own discretion, to repair or replace the Software. If this fails, Customer is entitled to cancel the purchase agreement (rescission).

**1.2. Limited Subscription Warranty.** With regard to subscriptions issued under this Agreement, the following limited warranty shall apply:

**1.2.1.** The Parties agree and acknowledge that the Qlik Products, , are provided “without warranty of any kind, express or implied, including but not limited to, the implied warranties of merchantability, satisfactory quality, and fitness for a particular purpose, whereas Qlik shall remedy any defects in kind as part of its ongoing support obligations which are included and fully compensated by the Support Fee. Further, Qlik and its vendors disclaim any warranty that the Customer’s use of the Qlik Products will be uninterrupted or error free. Qlik does not warrant or guarantee that it will correct any errors or inaccuracies in Qlik DataMarket, GeoAnalytics or Geocoding data. The Customer’s use of the Qlik Products is solely at its own risk.

**1.2.2.** The Parties agree and acknowledge that the following modifications of Customer’s statutory warranty rights shall apply:

(a) Qlik shall have no liability for initial material defects of the Software (Sachmängel) regardless of whether they have been caused by Qlik’s fault (verschuldensunabhängig);

(b) The Customer’s (i) right of reduction (Minderung), (ii) set-off and (iii) retention shall be excluded unless, as regards to (ii) and (iii), Customer asserts such rights on the basis of claims that have been asserted by a final court judgment;

(c) Any warranty claims of the Customer against Qlik shall become time-barred 12 months after the start of the statutory warranty period; and

(d) For the avoidance of doubt, the Parties agree and acknowledge no further warranty period shall apply in regard to updates or upgrades to the Software that Qlik provides during the initial or any renewal term of the subscription licenses. Any damage claim Customer has under an applicable warranty shall be limited by the limitation of liability provision set forth under Section 5 of this Agreement.

**1.3.** Any damage claim Customer has under an applicable warranty shall be limited by the limitation of liability provision set forth under Section 5 of this Agreement.

THE LIMITED WARRANTIES IN SECTIONS 1.1 AND 1.2 OF THIS ADDENDUM DO NOT APPLY TO SOFTWARE OR SERVICES PROVIDED TO CUSTOMER FREE OF CHARGE, OR SOFTWARE THAT HAS BEEN ALTERED BY CUSTOMER, OR TO UPDATES PROVIDED UNDER SUPPORT, TO THE EXTENT SUCH ALTERATIONS CAUSED A DEFECT.

1.4. ドイツまたはオーストリアにおける第三者知的財産権侵害保証 第 5.6 項は、以下の追加の文によって補充されます。「損害賠償に対する顧客の制定法上の請求は、影響を受けないものとします。但し、かかるいかなる請求も、本契約のもとに定められている責任の制限によって制限されるものとします。本補遺第 1 条および本契約第 5 条は、知的財産権の侵害または違反に対する、Qlik の唯一かつ完全な義務と責任、および顧客の唯一かつ一身専属的な権利と救済措置を定めたものです。」

1.5. 本契約第 5.1 項ないし 5.3 項は適用されません。代わりに、下記における条項に従い、損害に対する Qlik の制定法上の責任は、下記の通り制限されるものとします。

1.5.1. Qlik は、重大な契約上の義務（すなわち、その履行が本契約の適切な履行のために不可欠であって、その違反が本契約の目的を危うくするものであり、また顧客がその履行に通常依拠するもの）の軽過失による違反によって生じた損害賠償に関して、購入契約締結の時点で一般的に予見可能な損害賠償の金額を上限として責任を負うものとします。

1.5.2. Qlik は、重要でない契約上の義務の軽過失による違反によって生じた損害賠償には責任を負うものではありません。上記の責任の制限は、強行法規による責任、特に、ドイツ製造物責任法に基づく責任、特定の保証を引き受ける責任、故意または重過失の不法行為によって生じた損害賠償に対する責任、またはあらゆる種類の故意または過失によって生じた人的損傷、死亡または健康に対する損害には適用されないものとします。

1.5.3. 顧客は、特に、定期的にデータのバックアップコピーをとることおよび顧客の IT システム内のウイルスおよびその他の破壊プログラムの防衛または検知を目的としてセキュリティチェックを行うことによって、損害賠償を回避または削減するためのすべての合理的な措置をとるものとします。

1.5.4. 責任を生じさせた理由の如何にかかわらず、Qlik は、逸失利益を含む、直接および/または結果的損害に対して、当該損害が Qlik の故意または重大な過失によって引き起こされていない限り、責任を負いません。

1.5.5. Qlik の責任が限定または除外される範囲で、これは、Qlik の法的代理人、従業員、サプライヤー、リセラーおよび代理人の個人の責任に関して適用されるものとします。

1.5.6. 本契約第 8.1 項は、以下のように変更されます。「永久ライセンスを有するお客様については、本サポートを受ける権利のみが本契約終了時に終了します。また、両当事者は、Qlik 製品に対するドイツ民法第 580a 条の適用を排除することに同意します。さらに、両当事者は、両当事者間で別段の合意がない限り、サブスクリプションは、最初のサブスクリプション期間に等しい期間毎に自動的に更新されるが、24 ヶ月を超える期間ではないことに同意します。明確にすると、自動更新される複数年のサブスクリプションを持つお客様は、両当事者が書面で別途合意しない限り、24 ヶ月後にのみ当該更新を終了することができます。」

1.6. お客様が Qlik クラウドサービスに加入した場合、Qlik のサービスレベル契約は、以下の一文を含むように変更されるものとします。「また、法律上の損害賠償請求権は影響を受けないものとします。ただし、かかる請求は、本契約に定められた責任の上限（から当該四半期に関して Qlik が支払ったサービスクレジットの価額を控除したもの）によって制限されるものとします。」

1.7. Qlik クラウドサービス保証 本契約第 12.1 項は、以下の追加文を含むよう修正されるものとします。「また、法律上の損害賠償請求権は影響を受けないものとします。ただし、かかる請求は、本契約に定められた責任の上限（から当該する四半期に関して Qlik が支払ったサービスクレジットの価額を控除したもの）によって制限されるものとします。」

## 2. オーストラリアのお客様

本補遺第 2 条の条件は、QlikTech Australia Pty Ltd からライセンスキーを取

1.4. **Third Party Intellectual Property Infringement Indemnification in Germany or Austria.** Section 5.6 is supplemented by the following additional sentence: CUSTOMER'S STATUTORY CLAIMS FOR DAMAGES SHALL REMAIN UNAFFECTED, PROVIDED, HOWEVER; THAT ANY SUCH CLAIMS SHALL BE LIMITED BY THE LIMITATION OF LIABILITY AS SET FORTH HEREUNDER. SECTION 1 OF THIS ADDENDUM AND SECTION 5 OF THE AGREEMENT STATE QLIK'S SOLE AND ENTIRE OBLIGATION AND LIABILITY, AND CUSTOMER'S SOLE AND EXCLUSIVE RIGHT AND REMEDY, FOR INFRINGEMENT OR VIOLATION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS.

1.5. **Limitation of Liability.** Sections 5.1 to 5.3 of the Agreement are not applicable. Instead, subject to the provisions below, Qlik's statutory liability for damages shall be limited as follows:

1.5.1. Qlik shall be liable only up to the amount of damages as typically foreseeable at the time of entering into the purchase agreement in respect of damages caused by a slightly negligent breach of a material contractual obligation (i.e. a contractual obligation the fulfillment of which is essential for the proper execution of this Agreement, the breach of which endangers the purpose of this Agreement and on the fulfillment of which the Customer regularly relies).

1.5.2. Qlik shall not be liable for damages caused by a slightly negligent breach of a non-material contractual obligation. The aforesaid limitation of liability shall not apply to any mandatory statutory liability, in particular to liability under the German Product Liability Act, liability for assuming a specific guarantee, liability for damages caused by willful misconduct or gross negligence, or any kind of willfully or negligently caused personal injuries, death or damages to health.

1.5.3. Customer shall take all reasonable measures to avoid and reduce damages, in particular, to make back-up copies of data on a regular basis and to carry out security checks for the purpose of defending or detecting viruses and other disruptive programs within Customer's IT system.

1.5.4. Regardless of the grounds giving rise to liability, Qlik shall not be liable for indirect and/or consequential damages, including loss of profits or interest, unless such damage has been caused by Qlik's willful misconduct or gross negligence.

1.5.5. To the extent Qlik's liability is limited or excluded, the same shall apply in respect of any personal liability of Qlik's legal representatives, employees, suppliers, resellers and vicarious agents.

1.5.6. Section 8.1 of the Agreement shall be amended as follows: Customers with perpetual licenses, only the right to receive Support will end upon termination of the Agreement. The Parties also agree to exclude the applicability of Section 580a German Civil Code for Qlik Products. Furthermore, the Parties agree that unless otherwise agreed between the Parties, subscriptions shall automatically renew for successive terms equal to the initial subscription period, however not for longer periods than 24 months. For clarity, Customers with multi-year subscriptions, which are auto renewed, may terminate such renewal only after 24 months, unless otherwise agreed by the Parties in writing.

1.6. If a Customer subscribes to Qlik Cloud Services, Qlik's Service Level Agreement shall be amended to include the following sentence: IN ADDITION, STATUTORY DAMAGES SHALL REMAIN UNAFFECTED, PROVIDED, HOWEVER, THAT ANY SUCH CLAIMS SHALL BE LIMITED BY THE LIMITATION OF LIABILITY AS SET FORTH IN THE AGREEMENT (LESS THE VALUE OF ANY SERVICE CREDITS PAID BY QLIK IN RESPECT OF THE RELEVANT QUARTER).

1.7. **Qlik Cloud Services Warranty.** Section 12.1 of the Agreement shall be amended to include the following additional sentence: IN ADDITION, STATUTORY DAMAGES SHALL REMAIN UNAFFECTED, PROVIDED, HOWEVER; THAT ANY SUCH CLAIMS SHALL BE LIMITED BY THE LIMITATION OF LIABILITY AS SET FORTH IN THE AGREEMENT (LESS THE VALUE OF ANY SERVICE CREDITS PAID BY QLIK IN RESPECT OF THE RELEVANT QUARTER).

## 2. Customers in Australia

The terms in this Section 2 are applicable to any Customer who

得したお客様、または本契約の表 1 に記載されたオーストラリアの準拠法に従うお客様、およびオーダーフォームにオーストラリアの住所を指定したお客様に適用されます。

**2.1. 保証、オーストラリア所在の顧客に対する制限および免責 お客様が** 2010 年競争・消費者法 (Cth) 上の「消費者」である場合には、(a) 本契約第 3 または 9 条のもとでのお客様の権利は、オーストラリア法上の除外しえない保証または消費者保証（競争・消費者法に基づく権原および受諾可能な品質についての消費者保証を含みますがこれに限定されません。）（「除外不可権利」といいます。）とは別で、これに付加的なものとし、本契約に定める制限、適用除外および免責は、これらが除外不可権利を除外することを企図する範囲で適用しないものとし、(b) いかなる除外不可権利の違反に関する請求に関し、Qlik の責任は、Qlik の選択で、再供給、交換もしくは修理、または違反が生じた商品の再供給、交換もしくは再供給にかかった費用の支払い、または違反が生じたサービスの再供給もしくは再供給にかかった費用の支払いに、(Qlik が法律でそのようにすることを認められている場合) 制限されるものとします。

### 3. ロシア連邦のお客様

本補遺第 3 条の条件は、QlikTech Netherlands B.V. からライセンスキーを取得したお客様、または本契約の表 1 に記載されたオランダの準拠法に従うお客様、および注文書にロシア連邦の住所を指定したお客様に適用されず。

**3.1. ロシアのお客様の解約権** お客様が正当な理由なく Qlik クラウドサービスまたは本サービスの契約を解約する法定の権利を有する場合、両当事者は、以下を条件として、かかる解約権を行使することに合意します。(i) お客様から Qlik への最低 90 日前の解約通知、(ii) 当該解約発効日までに支払うべきすべての該料金のお客様による事前の支払い、(iii) Qlik クラウド サービスの料金が前払いされている場合、お客様は当該解約発効日から前払いされた料金を日割りで返金する権利を有すること、および (iv) 当該解約発効日から残りのサブスクリプション期間を通じて支払われるはずだった料金に相当する解約料金の支払い。

obtains its license key(s) from QlikTech Australia Pty Ltd, or is subject to the governing law of Australia as set forth in Table 1 of this Agreement; and designates an address on an Order Form in Australia.

**2.1. Warranties Limitations and Disclaimers for Customers in Australia.** If Customer is a “consumer” under the Competition and Consumer Act 2010 (Cth), then: (a) Customer’s rights under Section 3 or 9 of the Agreement are separate and additional to any warranties or consumer guarantees that cannot be excluded under Australian law (including, without limitation, consumer guarantees as to title and acceptable quality under the Competition And Consumer Act) (“Non-Excludable Rights”); the limitations, exclusions and disclaimers contained in this Agreement shall not be apply to the extent that they purport to exclude any Non Excludable Rights; and (b) with respect to claims relating to breach of any Non Excludable Rights, the liability of Qlik is limited (where Qlik is authorized by law to do so) at Qlik’s option to any one of resupplying, replacing or repairing, or paying the cost of resupplying, replacing or repairing the goods in respect of which the breach occurred, or resupplying or paying the cost of resupplying, the services in respect of which the breach occurred.

### 3. Customers in Russian Federation.

The terms in this Section 3 are applicable to any Customer who obtains its license key(s) from QlikTech Netherlands B.V., or is subject to the governing laws of the Netherlands as set forth in Table 1 of this Agreement; and designates an address on an Order Form in the Russian Federation.

**3.1. Right to Terminate for Customers in Russia.** Where Customer has a statutory right to terminate a contract for Qlik Cloud Services or Services without cause, the Parties hereby agree that such termination rights are exercisable, subject to the following: (i) a minimum of 90 days prior notice of termination by Customer to Qlik; (ii) prior payment by Customer of all applicable fees due through the termination effective date; (iii) where fees for the Qlik Cloud Services have been paid in advance, Customer is entitled to a pro-rated refund of prepaid fees from the termination effective date; and (iv) payment of a termination fee equal to the fees which would have been payable from the termination effective date through the remainder of the subscription period.